

2023年6月改訂

韓国・朝鮮語版

취학지원 안내책

〈개정판〉

しゅうがくしえん かいていばん
就学支援ガイドブック 〈改訂版〉

효고현교육위원회

ひょうごけんきょういくいいんかい
兵庫県教育委員会

목 차

1 일본의 학교제도에 대해서

- (1) 취학전 교육.....1
- (2) 초등·중등교육.....1
- (3) 고등교육.....1

2 초·중학교에 대해서

- (1) 초·중학교에 입학 또는 편입하기 위한 수속..... 2
- (2) 일본 내에서 전학할 때의 수속..... 3
- (3) 교육내용..... 3
- (4) 진급·진학.....5
- (5) 교육비..... 5
- (6) 학교에서의 규칙..... 5
- (7) 주요연간행사..... 1 0
- (8) 학교의 하루..... 1 2

3 고등학교에 대해서

- (1) 고등학교의 종류..... 1 4
- (2) 어떤 학과가 있는가..... 1 5
- (3) 고등학교에 들어가기까지..... 1 5
- (4) 입학시험까지의 주요일정..... 1 7
- (5) 공립고등학교의 입학시험..... 1 7
- (6) 일본어지도가 필요한 외국인학생을위한특별조치..... 1 9
- (7) 외국인학생을 위한 특별전형 선발..... 1 9
- (8) 사립고등학교의 입학시험..... 1 9

4 장학금제도에 대해서..... 2 0

5 취직에 대하여..... 2 3

6 현(県) 내 주요 상담소에 대해서..... 2 5

目 次

1	日本の学校制度について	
(1)	就学前教育	1
(2)	初等中等教育	1
(3)	高等教育	1
2	小学校・中学校について	
(1)	小・中学校に入学または編入するための手続き	2
(2)	国内で転校する時の手続き	3
(3)	教育内容	3
(4)	進級・進学	5
(5)	教育費	5
(6)	学校でのきまり	5
(7)	主な年間行事	10
(8)	学校の日	12
3	高等学校について	
(1)	高等学校の種類	14
(2)	どんな学科があるか	15
(3)	高校に入るまでに	15
(4)	入学試験までの主な日程	17
(5)	公立高校の入学試験	17
(6)	日本語指導が必要な外国人生徒への特別措置	19
(7)	外国人生徒にかかわる特別枠選抜	19
(8)	私立高校の入学試験	19
4	奨学金制度について	20
5	就職について	23
6	県内の主な相談先について	25

1 일본의 학교제도에 대해서

(1) 취학전 교육

초등학교에 입학하기 전의 어린 아이들은 유치원이나 보육소에서 교육을 받습니다. 교육을 받는 기간은 시·정(市町)이나 유치원·보육소에 따라 다릅니다.

(2) 초·중등교육

초등학교는 만 6세가 된 이후 최초의 4월부터 입학할 수 있습니다. 여기서 6년간의 교육을 받습니다. 초등학교를 졸업하면 중학교에 입학하여 3년간의 교육을 받습니다. 또, 초등학교와 중학교의 교육을 계속해서 받는 의무교육학교도 있습니다. 이 9년간을 의무교육이라 하며, 일본인은 반드시 자기의 아이를 학교에 입학시켜야 합니다.

일본의 초등학교·중학교는 나라의 제도에 의해 같은 학년의 아이는 같은 교육을 받아야 한다고 정해져 있습니다. 공립초등학교, 중학교, 의무교육학교의 수업료는 무료입니다. 초등학교, 중학교에서의 의무교육을 마치고 입학시험 등에 합격하면 고등학교, 각종 전문학교에 입학할 수 있습니다. 고등학교에는 보통교육 또는 전문교육을 중점적으로 하는 학과, 또 보통교육과 전문교육을 종합적으로 배울 수 있는 학과가 있습니다. 보통 3년간의 고등학교 교육을 받을 수 있습니다.

또 장애가 있는 아이를 위한 특별지원학교나 특별지원학급이 있는 초등학교, 중학교도 있습니다. 장애 상황이나 필요에 맞는 교육이 이루어지고 있습니다.

(3) 고등교육

고등교육은 주로 대학과 단기대학에서 행해집니다. 이들은 고도하고 전문적인 교육을 행하는 기관으로, 통상적으로 대학의 학습기간은 4년간, 단기대학은 2년간입니다. 나아가 더욱 고도한 고등교육을 행하는 기관으로서 대학원이 있습니다.

(학교의 종류)

		0세	3세	6세	12세	15세	18세	20세	22세
어린이집	유치원	의무교육학교			중학교	고등학교	대학교	대학원	
		초등학교	중등교육학교					단기대학교	
			각종 전문학교						
취학 전 교육		초등·중등교육				고등교육			

1 日本の学校制度について

(1) 就学前教育

小学校に入学する前の小さい子どもたちは、幼稚園や保育所(園)、認定こども園で教育・保育を受けます。教育・保育を受ける期間は、市町や幼稚園・保育所(園)、認定こども園によって違います。

(2) 初等中等教育

小学校は満6歳になった最初の4月から入学することができます。ここで6年間の教育を受けます。小学校を卒業すると中学校に入学し、3年間の教育を受けます。また、小学校と中学校の教育を続けて受ける義務教育学校もあります。この9年間で義務教育といい、日本人は自分の子どもを必ず学校に入学させなければなりません。日本の小学校・中学校は、国の制度によって、同じ学年の子どもたちは同じ教育を受けると決められています。公立の小学校、中学校、義務教育学校の授業料は無料です。小学校、中学校での義務教育を終え、入学試験などに合格すれば、高等学校、各種専門学校に入学することができます。高等学校には、普通教育または専門教育を主とする学科、また普通教育と専門教育を総合的に学ぶことのできる学科があります。通常、3年間の高等学校教育を受けることができます。また、障害のある子どものための特別支援学校や、特別支援学級がある小学校、中学校もあります。障害の状況やニーズに応じた教育が行われています。

(3) 高等教育

高等教育は、主として大学と短期大学で行われます。これらは高度で専門的な教育を行う機関で、通常、大学の学習期間は4年間、短期大学は2年間です。さらに、より高度な高等教育を行う機関として大学院があります。

(学校の種類)

0歳	3歳	6歳	12歳	15歳	18歳	20歳	22歳
保育所 幼稚園	義務教育学校		小学校	中学校	高等学校	大学	大学院
						短期大学	
認定こども園		中等教育学校			各種専門学校		
就学前教育		初等中等教育			高等教育		

2. 초등학교 · 중학교에 대하여

(1) 초·중학교 입학 또는 편입을 위한 절차

※ 수속의 순서나 서류의 흐름은 시, 또는 정(마을)에서 다를 경우가 있습니다.
거주지역의

시청(고베시는 구청) 또는 동사무소(정)에서 수속방법을 확인해 주십시오.

ㄱ 관공서에서의 절차

우선 여러분이 사시는 지역의 시청(고베시는 구청) 또는 정 등의 지역 관공서에 재류카드를 소지한 후 방문하여 주소지를 신고합니다.

다음으로 교육위원회 창구를 방문하여 자녀를 일본 학교에 입학시키고 싶다는 의사를 명확히 전달하면 ‘외국인 학생 입학 신청서’ 또는 ‘취학 안내’(신규입학에 한함)를 교부합니다. 여기에 필요한 사항을 기재하여 교육 위원회에 제출합니다.

며칠 후, 교육위원회가 자녀분이 다니게 될 학교명이 적힌 ‘외국인 학생 입학 허가서’를 우편으로 발송하오니 (처음 관공서에 방문했을 때, 그 자리에서 교부하는 경우도 있습니다.) 수령 후, 학교명 및 위치를 확인하십시오.

재류관리제도(2012. 7. 9. 도입)에 따라 재류기간이 ‘3 개월’ 이하로 정해져 있는 사람이나 재류 자격이 없는 사람은 ‘재류카드’가 발급되지 않으므로 신분을 증명할 증서가 없습니다.

아동이 교육을 받을 권리는 보장되어 있으므로 일정한 공신력이 있는 서류를 통해 주거지 등의 확인을 실시하는 등, 취학에 대해서는 유연한 대처가 필요합니다.

(문부과학성 초·중·고·고교장 통지 H18(2006). 6, H24(2012). 7)

ㄴ 학교에서의 절차

다음으로 ‘외국인 학생 입학 허가서’를 지참하고 자녀와 함께 학교를 방문합니다. 그리고 선생님과 향후 학교 생활에 대해 논의하시기 바랍니다. 외국인 학생이 일본의 학교 교육을 받을 경우, 기본적으로는 일본 학생들과 동등하게 간주합니다.

일본의 학교는 나이에 따라 학년을 결정합니다(4월 2일 부터 이듬해 4월 1일 사이에 태어난 사람은 같은 학년이 됩니다). 따라서 외국인의 경우에도 원칙적으로 자녀의 연령에 해당하는 학년에 편입되므로 모국의 학교에서 해당하는 학년과는 상이할 수 있습니다.

단, 일본어 지도의 필요성 등의 사정으로 인해 바로 해당 학년에서 교육을 받기에 적절하지 않다고 판단되는 경우, 아래 학년으로 편입되는 경우도 있습니다.

그 밖에 시, 정에 따라서는 정해진 학교가 아니라 일본어 지도를 충분히 받을 수 있는 학교에 다닐 수 있는 경우도 있습니다. 또한 장애가 있는 경우, 특별지원학교(학급)에 입학하여 해당 아동의 상황에 맞는 지원을 받을 수 있습니다. 해당 내용에 대해서는 현재 거주 중인 지역의 교육위원회와 상담하시기 바랍니다.

2 小学校・中学校について

(1) 小・中学校に入学または編入するための手続き（例）

※ 手続きの手順や書類の流れは市や町で違うことがあります。お住まいの地域の市役所（神戸市は区役所）か町役場で、手続き方法を確認してください。

ア 役所での手続き

初めに、あなたがお住まいの地域の市役所（神戸市は区役所）か町役場に在留カードを持っていき、住居地の届出を行います。

続いて、教育委員会の窓口に行き、自分の子どもを日本の学校へ入れたいことをはっきり伝えると、「外国人児童生徒入学申請書」か「就学案内」（新入学の場合のみ）が渡されます。これに、必要なことらを書いて教育委員会に提出します。

数日後、教育委員会から、あなたの子どもが通う学校名が書かれた「外国人児童生徒入学許可書」が郵送されてきます（初めに役所に行った時、その場で受け取れる場合があります）ので、学校の名前や場所を確認してください。

在留管理制度（2012. 7. 9 導入）により、「3月」以下の在留期間が決定された人や、在留資格を有しない人には、「在留カード」が交付されないため、身分を証明するものはありません。

子どもが教育を受ける権利は保障されていますので、一定の信頼が得られる書類により居住地等の確認を行うなど、就学については柔軟な対応が必要となります。

（文部科学省 初等中等教育局 長通知 H18（2006）. 6、H24（2012）. 7）

イ 学校での手続き

次に「外国人児童生徒入学許可書」を持って、子どもと一緒に学校へ行きます。そこで先生と今後の学校生活について話し合ってください。外国人の子どもが日本の学校教育を受ける場合、基本的には、日本の子どもと同じ扱いになります。

日本の学校では、年齢により学年が決められます（4月2日から翌年の4月1日まで生まれた人は、同じ学年になります）。そのため、外国人の場合も、原則として子どもの年齢にあわせた学年に編入されますので、母国の学校の学年とは同じにならない場合があります。

ただし、日本語指導が必要であるなどの事情で、すぐにその学年で教育を受けることが適当でないと判断された場合は、下の学年に編入されることもあります。

そのほか、市町によっては、決められた学校ではなく、日本語の指導が十分に受けられる学校に通うことができる場合もあります。また、障害がある場合は、特別支援学校（学級）に入り、子どもの実態にあった支援を受けることができます。これらについては、今、お住まいの地域にある教育委員会とよく相談をしてください。

ㄷ 학교에서의 수속에 필요한 사항

지정된 학교에 갈 때 모국에서 받은 학교관계서류(재학증명서나 성적증명서 등)이 있으면 그것들을 가지고 가십시오.

학교에서는 뜻있는 학교생활을 위해 다음과 같은 내용에 대해 상담하고 있습니다.

- | |
|--|
| <ul style="list-style-type: none">• 본인과 가족의 이름• 생년월일• 현주소• 가족구성• 등학교 방법• 연락방법(긴급시·연락처·통역 등)• 본인과 가족의 일본어 사용 상태• 지금까지 받은 교육• 재류예정기간• 모국에서의 학년(취학년수)• 건강상태(과거에 앓았던 병력, 시력, 청력, 지병, 식생활 습관, 알레르기 등) |
|--|

(2) 일본 내에서 전학할 때의 수속

일본 내에서 이사 등으로 학교가 바뀔 경우, 현재 통학하고 있는 학교에 「전학신고서(교육위원회에 따라 명칭이나 취급방법에 차이가 있습니다)」를 제출하고 「재학증명서」, 「교과용도서 급여증명서」를 발급받습니다. 또한 자녀의 학습상황 등을 기록한 서류는 통학 중인 학교에서 전학할 학교로 직접 전달됩니다.

이사한 곳에서는 우선 시·구·정·촌 관청에서 「외국인등록」과 함께 전입학할 학교의 「전입학통지서(또는 입학허가서)」를 발급받아 학교에 가 주십시오. 그 때, 이전에 재학중이던 학교에서 받은 「재학증명서」 「교과용도서 급여증명서」를 제출해 주십시오.

일본의 시·구·정·촌 교육위원회나 학교는 타 시·구·정·촌과의 연락을 정확하게 취하고 있습니다.

전학할 때는 시·구·정·촌 교육위원회나 학교에 미리 상담하셔야 합니다.

(3) 교육내용

ㄱ 교육과정 (커리큘럼)

학교에서 학습하는 내용에 대해서는 문부과학성이 작성한 학습지도요령에 정해져 있습니다. 그것을 기준으로 학교의 교육활동은 ①교과 ②도덕 ③특별활동 ④종합적인 학습시간으로 편성되어 있습니다.

교과

초등학교에서는 국어(일본어), 사회, 산수, 자연, 생활, 음악, 그림공작, 가정, 체육, 외국어에 대해서 학습합니다. 중학교에서는 국어(일본어), 사회, 수학, 과학, 음악, 미술, 보건·체육, 기술·가정, 외국어 등에 대해 학습합니다.

ウ 学校での手続きに必要な事項

指定された学校に行く時、母国でもらった学校関係の書類(在籍証明書や成績証明書など)があれば、それらを持って行ってください。

学校では、学校生活を有意義なものにするために、次のようなことについて話し合います。

本人と家族の名前	生年月日	現住所	家族構成	登下校の方法
連絡方法(緊急時)	連絡先	通訳等	本人と家族の日本語使用の様子	
これまでに受けた教育	在留予定期間	母国での学年(就学年数)		
健康状態(既往歴、視力、聴力、持病、食習慣、アレルギーなど)				

(2) 国内で転校する時の手続き

日本国内で引越し等により、学校が変わる場合、現在通学している学校に「転学届」(教育委員会により名称や扱い方に違いがあります)を提出し、「在学証明書」、「教科用図書給与証明書」を発行してもらいます。なお、子どもの学習の状況などを記録した書類は、現在の学校から次の学校へ直接届けられます。

引越し先では、まず市区町村役場に行き「住民登録」をするとともに、転入学する学校への「転入学通知書」(または「入学許可書」)をもらってから、学校へ行ってください。その時、前にいた学校で受け取った「在学証明書」、「教科用図書給与証明書」を提出してください。

日本の市区町村教育委員会や学校は、他の市区町村との連絡を正確に行っています。転校する時は、必ず市区町村教育委員会か学校に前もって相談しなければなりません。

(3) 教育内容

ア 教育課程(カリキュラム)

学校で学習する内容については、文部科学省が作成する学習指導要領で決められています。それを基準に学校の教育活動は、①教科②道徳③特別活動④総合的な学習の時間によって編成されています。

教科

小学校では、国語(日本語)、社会、算数、理科、生活、音楽、図画工作、家庭、体育、外国語について学習します。中学校では、国語(日本語)、社会、数学、理科、音楽、美術、保健体育、技術・家庭、外国語などについて学習します。

도덕교육

사람으로서 더 좋은 삶을 살고자 하는 마음이나 태도를 키우기 위해, 자기에 대해서 생각하고 인간으로서의 본연의 자세나 삶의 태도를 깊이 자각하는 시간입니다.

외국어활동

초등학교 3, 4 학년을 대상으로 연간 35 시간 학습합니다. 외국어를 통해 언어와 문화에 이해를 더하며 적극적으로 의사소통하려는 태도 등을 몸에 익히는 시간입니다.

특별활동

학급에서의 의논, 운동회나 음악회, 근로체험 등의 활동을 통해 한 명 한 명의 좋은 점이나 가능성을 키우거나 친구들과 협력하여 더욱 좋은 생활을 만들고자 하는 태도를 몸에 익히는 시간입니다.

종합적인 학습시간

자연체험이나 자원봉사활동, 생산활동 등의 체험적인 학습을 포함해 문제를 해결하는 힘과 학습방법, 사고방식을 익히면서 자신의 삶의 태도를 생각하는 시간입니다.

ㄴ 그 외의 교육활동

청 소

매일 학교에서 정한 시간대에 아이들과 선생님이 함께 청소를 합니다. 일본의 학교에서는 청소도 귀중한 교육활동의 하나입니다.

급 식

많은 학교에서 월요일부터 금요일까지 급식을 하고 있습니다. 급식이란 학교 등의 시설에서 만든 식사를 점심 시간에 학급 구성원 모두가 먹는 것입니다. 급식 준비나 뒷 정리는 아이들이 교대로 합니다. 단, 각종 행사 등으로 급식이 없을 때나 급식을 하고 있지 않는 시·정(市町)의 학교에서는 집에서 도시락을 가지고 올 필요가 있습니다.

행 사

학교에서는 1년 중 여러 가지 행사를 합니다. 보호자가 보아야 할 행사도 있으므로 가능하면 학교에 가도록 합니다.

입학식이나 졸업식, 그리고 각 학기의 시업식과 종업식 등의 행사도 있습니다.

とくべつ きょうか どうとく 特別の教科 道徳

ひと ひととしてよりよく生きようとする 心 や 態度 を 育てる ために、自分 について 考え、人間 としての あり方 や 生き方 の 自覚 を 深めて いく 時間 です。

がいこくごかつどう 外国語活動

しょうがっこう 3、4年生 を 対象 に、年間 35時間 学習 します。外国語 を 通じ、言語 や 文化 に ついて 理解 を 深め、積極的 に コミュニケーション しよう とする 態度 など を 身につける 時間 です。

とくべつかつどう 特別活動

がっきゅう はな あ うんどうかい おんがっかい かつどう とお ひとりひとり かのうせい の 伸ばしたり、友だち と 協力 して よりよい 生活 を 築こう とする 態度 など を 身につける 時間 です。

そうごうでき がくしゅう じかん 総合的な学習の時間

しぜんたいけん かつどう せいさんかつどう たいけんてき がくしゅう と い もんだい 解決 する 力 や 学び方、もの の 考え方 を 身につけるとともに、自分 の 生き方 を 考える 時間 です。

イ その他の教育活動

せい そう 清掃

まいにち がっこう き じかんたい じどうせいと せんせい いっしょ せいそう 毎日、学校 で 決められた 時間帯 に、児童 生徒 と 先生 が 一緒 になって、清掃 を します。日本 の 学校 では、清掃 も 大切な 教育 活動 の ひとつ です。

きゅう しょく 給食

げつようび きんようび おお がっこう きゅうしょく きゅうしょく がっこう の 施設 で 作った 食事を 昼食 として 学級 の みんな で 食べる こと です。給食 の 準備 や 後片付け は、子ども たちが 交代 で 行います。ただし、行事 の 都合 等で 給食 が ない とき や 給食 を 実施 していない 市町 の 学校 では、家 から 弁当 を 持って いく 必要 があります。

ぎょう じ 行事

がっこう ねん あいだ ぎょうじ おこな ほごしや ぎょうじ 学校 では、1年 の 間 に いろいろ な 行事 を 行います。保護者 に みて もらう 行事 も ありますので、できるだけ 学校 に 行き ましょう。

にゅうがくしき そつぎょうしき かくがっしき しぎょうしき しゅうぎょうしき ぎょうじ 入学式 や 卒業式、各学期 に 始業式 や 終業式 など の 行事 も あります。

(4) 진급·진학

일본에서는 의무교육기간은 월반제도가 없고 입학 또는 편입학한 학년부터 순서대로 상급학년으로 올라갑니다. 또 병 등으로 장기간 학교를 쉰 경우와 같은 특별한 경우 외에는 유년(진급하지 않고 같은 학년을 반복함)은 거의 없습니다. 의무교육을 수료한 후 고등학교에 진학할 때는 통상적으로 입학시험을 칩니다

(5) 교육비

교과서는 무료로 제공되나 다음과 같은 비용이 필요합니다.

ㄱ 교재비...수업에서 사용하는 재료나 문제집 등의 비용입니다.

ㄴ 급식비...급식이 있는 학교에서는 이 비용이 필요합니다.

ㄷ 소풍이나 사회견학 시의 교통비...버스 등의 비용입니다.

ㄹ PTA 회비...학교의 PTA(Parents and Teachers Association)비용입니다.

PTA 회비는 학교를 원조하거나 보호자 자신이 학습하거나 하는 활동을 위한 비용입니다.

이들 비용을 위해 현금으로 지불하거나 학교가 지정한 금융기관에 입금하는 경우가 있습니다. 자세한 내용은 학교로부터 연락이 있을 것입니다.

(6) 학교에서의 규칙

학교에서의 집단생활을 건강하고 안전하고 즐겁게 보내기 위한 여러 가지 규칙이 있습니다. 일본의 학교생활에 빨리 익숙해져서 즐거운 학교생활을 보냅니다. 모르는 점은 선생님이나 일본 친구에게 뭐든지 묻기로 합니다.

ㄱ 등교시간과 통학로

① 학교에는 (:)까지 등교합니다.

② 학교로 가는 길은 아이들의 안전확보를 위해 가급적 위험이 적은 길을 학교에서 지정하고 있습니다. 이것을 통학로라고 합니다.

③ 초등학교에서는 집이 가까운 아이들이 모여서 집단으로 등교하는 경우가 있습니다.

④ 중학교에서는 자전거 통학을 허락하고 있는 곳도 있습니다.

(4) 進級・進学

日本では、義務教育の期間は飛び級の制度はなく、入学または編入した学年から、順に上級の学年へと進級します。また、病気などで長い間休んだ場合など、特別のケース以外、留年（進級しないで同じ学年を繰り返す）ということはほとんどありません。義務教育を修了した後、高等学校に進学する時は、通常、入学試験を受けます。

(5) 教育費

教科書は無料でもらえますが、次のものなどにはお金が必要です。

ア 教材費・・・授業で使う材料や問題集などの費用です。

イ 給食費・・・給食のある学校では、この費用が必要です。

ウ 遠足や社会見学の交通費・・・バスなどの費用です。

エ P T A 会費・・・学校の P T A (Parents and Teachers Association) の費用です。P T A 会費は、学校を援助したり、保護者自身が学習したりする活動のための費用です。

これらの費用を集める方法は、現金で集金したり、学校が指定した金融機関に振り込む場合があります。詳しいことについては学校から連絡があります。

(6) 学校でのきまり

学校での集団生活を健康で安全で楽しく送るために、いろいろなきまりがあります。日本の学校生活に早く慣れて、楽しい学校生活を送りましょう。わからないことは、先生や日本の友だちに何でも聞くようにしましょう。

ア 登校時刻と通学路

① 学校へは、()までに登校します。

② 学校へ行く道は、子どもの安全確保のため、なるべく危険の少ない道を学校が決めています。これを通学路といいます。

③ 小学校では、家の近い子どもたちが集まって、集団で登校することがあります。

④ 中学校では、自転車通学が許可されているところもあります。

ㄴ 결석 시 연락

학교를 결석할 경우 그 날의 수업시작 시간(:)까지 보호자가 직접 다음의 한 방법으로 학교에 연락합니다.

전 화 (-)

팩 스 (-)

연락장 . . . 이웃 친구들에게 맡겨서 학교에 가져가도록 부탁드립니다.

ㄷ 학교의 휴교일

- ① 토요일, 일요일 및 공휴일은 쉽니다.
- ② 쉬는 날에 학교행사가 있을 때는 후일 대신해서 쉽니다.

[공휴일]

1월 1일	설 날	5월 5일	어 린 이 날
1월 둘째주 월요일	성 인 의 날	7월 셋째 월요일	바 다 의 날
2월 11일	건국 기념일	8월 11일	산 의 날
2월 23일	천황 탄생일	9월 셋째 월요일	경 로 의 날
3월 20일경	춘 분	9월 23일 경	추 분
4월 29일	쇼 와 의 날	10월 둘째주 월요일	스 포 츠의날
5월 3일	헌법 기념일	11월 3일	문 화 의 날
5월 4일	식 목 일	11월 23일	근로감사의 날

※ 공휴일이 일요일과 겹칠 때는 그 다음 날이 대체 휴일이 됩니다.

[장기휴교일] (시정촌에 따라 다릅니다.)

여름방학	7월 일	~	8월 일
겨울방학	12월 일	~	1월 일
봄방학	3월 일	~	4월 일

ㄹ 출석정지

다음과 같은 전염병에 걸렸을 때는 의사등 으로부터 등교 허가가 나올 때까지 학교에 갈 수 없습니다.

(신형 코로나 바이러스 감염증(COVID-19), 인플루엔자, 홍역, 풍진, 유행성이하선염, 수두등)

イ 欠席の連絡

学校を欠席する場合は、その日の始業時刻（ ）までに直接保護者から、次のいずれかの方法で学校に連絡します。

電話（ - ）

FAX（ - ）

連絡帳・・・近所の友だちに預けて学校に届けてもらう。

ウ 学校休業日

① 土曜日、日曜日及び国民の祝日は、学校はお休みです。

② 休みの日に学校行事があるときは、後日、代替りの休みがあります。

1月1日	元日	5月5日	こどもの日
1月第2月曜日	成人の日	7月第3月曜日	海の日
2月11日	建国記念の日	8月11日	山の日
2月23日	天皇誕生日	9月23日頃	秋分の日
3月20日頃	春分の日	9月第3月曜日	敬老の日
4月29日	昭和の日	10月第2月曜日	スポーツの日
5月3日	憲法記念日	11月3日	文化の日
5月4日	みどりの日	11月23日	勤労感謝の日

[国民の祝日]

※ 国民の祝日が日曜日の場合は、その翌日が代わりに休みになります。

[長期休業日] (市町によって違います)

夏休み	7月	日	～	8月	日
冬休み	12月	日	～	1月	日
春休み	3月	日	～	4月	日

エ 出席停止

次のような伝染病にかかった時は、医師等から登校の許可がでるまで、学校に行くことはできません。

(新型コロナウイルス感染症 (COVID-19)、インフルエンザ、麻疹、風疹、流行性耳下腺炎、水痘 等)

□ 재해·경보 시의 등교

- ① 기상 이변이 발생했을 때에는 자녀의 안전확보를 위해 다음과 같이 합니다.
아침의 기상정보를 텔레비전이나 라디오 또는 전화(177)로 확인합니다.
- ② 등교 시(오전__시 현재)에 여러분이 살고 있는 지역, 시정촌에 경보가 발령된 경우에는 등교시키지 말고 자택에서 대기시킵니다.

지 역	시정촌 명
다지마 북부(但馬北部)	도요오카시, 가미정, 신온센정
다지마 남부(但馬南部)	야부시, 아사고시
호쿠반탄바(北播丹波)	니시와키시, 다카정, 단바시, 단바사사야마시
한신(阪神)	고베시, 아마가사키시, 니시노미야시, 아시야시, 이타미시 다카라즈카시, 가와니시시, 이나가와정, 산다시
하리마 북서부(播磨北西部)	가미카와정, 이치카와정, 후쿠사키정, 사요정, 시소시
하리마 남동부(播磨南東部)	아카시시, 가코가와시, 다카사고시, 이나미정, 하리마정, 미키시, 오노시, 가사이시, 가토시
하리마 남서부(播磨南西部)	히메지시, 아코시, 아이오이시, 가미고리정, 다쓰노시, 다이시정

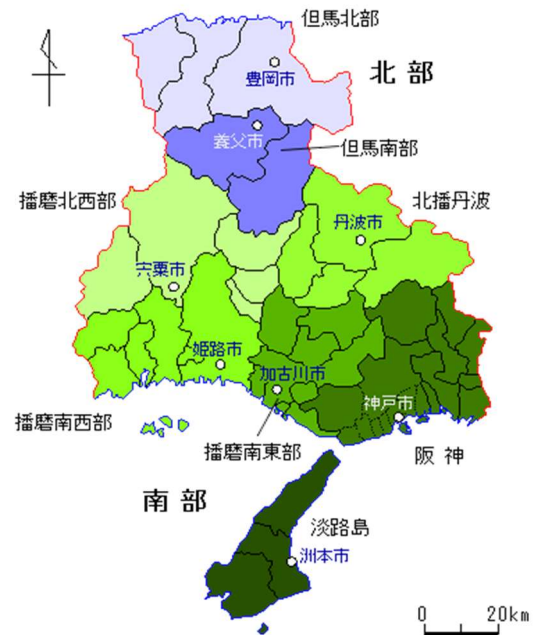
③ 등교 후에 경보가 발령되었을 경우에는 안전을 위하여 아이들을 학교에서 조금 기다리게 하거나 교사가 인솔하여 집단 하교를 시키는 등 최상의 방법을 취합니다.

④ 그 후 __시까지 경보가 주의보로 바뀌거나 해제되었을 경우 평소와 같이 수업을 진행합니다. 안전을 확인하고 등교시켜 주십시오.

(학교에서 등교하라는 연락이 있음.)

※주의보의 경우 학교는 쉬지 않습니다.

⑤ __시 현재에도 경보가 발령 중일 경우 임시휴업(학교는 휴교)에 들어갑니다.
이후에 경보가 해제되어도 학교는 쉽니다.



オ 災害・警報時の登校

① 天候異変が発生した時には、子どもの安全確保のため、次のようにします。

朝の気象情報をテレビやラジオ、また、電話（177）で確認します。

② 登校時（午前_____時現在）に、あなたが住んでいる地域・市町に警報が発令されている場合は登校させずに自宅で待機させます。

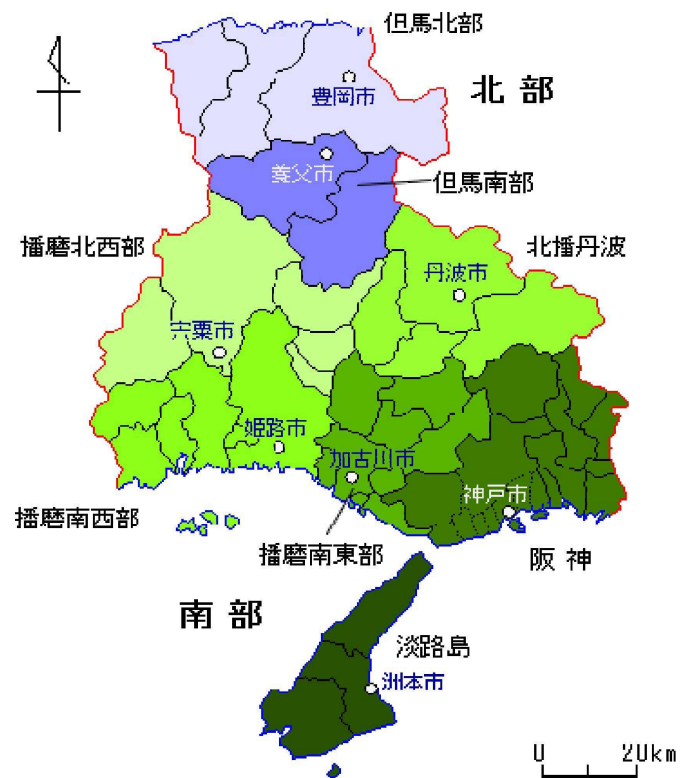
ちいき 地域	しちやうめい 市町名
たじまほくぶ 但馬北部	とよおかし かみちやう しんおんせんちやう 豊岡市、香美町、新温泉町
たじまなんぶ 但馬南部	やぶし あさごし 養父市、朝来市
ほくぼんたんば 北播丹波	にしわかし たかちやう たんばし たんばさきやまし 西脇市、多可町、丹波市、丹波篠山市
はんしん 阪神	こうべし あまがさきし にしのみやし あしやし いたみし たからづかし かわにしし いながわちやう さんだし 神戸市、尼崎市、西宮市、芦屋市、伊丹市、宝塚市、川西市、猪名川町、三田市
はりまほくせいぶ 播磨北西部	かみかわちやう いちかわちやう ふくさきちやう さやうちやう しそやし 神河町、市川町、福崎町、佐用町、宍粟市
はりまなんとうぶ 播磨南東部	あかしし かがわし たかごし いなみちやう はりままち みきし おのし かさいし かとうし 明石市、加古川市、高砂市、稲美町、播磨町、三木市、小野市、加西市、加東市
はりまなんせいぶ 播磨南西部	ひめじし あこうし あいおいし かみごおりちやう し たいしちやう 姫路市、赤穂市、相生市、上郡町、たつの市、太子町
あわじしま 淡路島	すもとし あわじし みなみ し 洲本市、淡路市、南あわじ市

③ 登校後に警報が発令された場合は、安全のために子どもたちを少し学校で待たせたり、教師が連れて集団下校させたりするなど、最良の方法を取ります。

④ その後、_____時まで、警報が注意報にかわったり、解除された場合、平常通り授業があります。安全を確かめて登校させてください。（学校から「登校する」よう連絡があります）

※ 注意報の場合、学校は休みではありません。

⑤ _____時現在でも警報発令中の場合、臨時休業（学校は休み）とします。これ以後、警報が解除になっても学校は休みです。



⑥ 기타

- 재해가 발생하거나 기상 상태가 좋지 않아 통학에 위험이 예상될 경우에는 등교시키지 말고 자택에서 대기시킵니다. 또 그 경우에는 반드시 학교에 연락합니다.
- 지진에 의해 재해발생이 예측될 경우 등교시키지 말고 자택에서 대기시킵니다.

ㅂ 건강과 안전

- ① 학교에서는 정기적으로 신체검사를 합니다.
- ② 학교에서 아프거나 부상을 입었을 경우는 선생님에게 연락합니다. 보건실에서 응급처료를 하거나 휴식을 취할 수 있습니다.
- ③ 학교에서의 사고나 부상에 대비하여 「독립행정법인·일본스포츠진흥센터」의 「재해공제급부」 제도가 있습니다. 부금의 일부는 보호자 부담입니다.

ㅅ 그 밖의 학교생활

- ① 하교 전에 학교 밖에 나가는 경우는 교사의 허가가 필요합니다.
- ② 건물 안에 들어갈 때는 실내화, 체육관에서는 체육관용 운동화로 갈아 신는 학교도 있습니다.
- ③ 불필요한 돈이나 귀중품, 필요없는 물건은 학교에 가지고 가지 않도록 합니다.
- ④ 소지품에는 반드시 이름을 적어 둡니다.
- ⑤ 복장이나 두발형태에 대해서 규칙이 정해져 있는 경우가 있습니다. 모를 때에는 선생님에게 물어보도록 합니다.

ㅇ 학교에서 필요한 것

- ① 교과서는 학교에서 제공합니다.(무료)
- ② 다음의 학용품은 보호자가 준비합니다.

가방

란도셀 (초등학교)

손 가방



⑥ その他

- ・ 災害が発生したり、天候の状況が悪く学校に危険が予想される場合には、登校させず自宅で待機させます。また、その場合は必ず学校に連絡します。
- ・ 地震により災害発生が予測される場合、登校させず自宅で待機させます。

カ 健康と安全

- ① 学校では、定期的に健康診断を行います。
- ② 学校で病気になったり、けがをした場合は先生に連絡します。保健室で応急手当をしたり、休養したりすることができます。
- ③ 学校での事故やけがに備えて、「独立行政法人・日本スポーツ振興センター」の「災害共済給付」制度があります。掛け金の一部は保護者の負担です。

キ その他の学校生活

- ① 登校してから下校するまでに校外へ出る場合は、先生の許可が必要です。
- ② 校舎内に入るときは上履きに、体育館では体育館シューズに履き替える学校もあります。
- ③ 不必要なお金や貴重品、いらぬものは学校へ持って行かないようにします。
- ④ 持ち物には必ず名前を書いておきます。
- ⑤ 服装や髪形について、きまりが定められている場合があります。分からないときは、先生に聞くようにします。

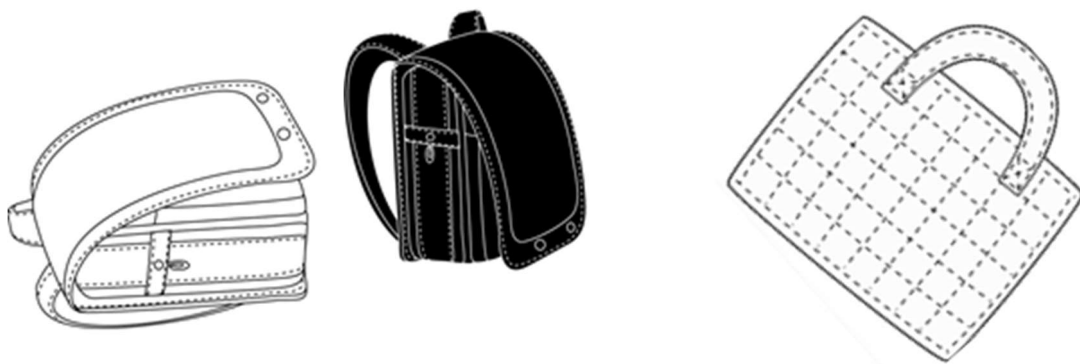
ク 学校で必要なもの

- ① 教科書は学校で渡します。(無料)
- ② 次の学用品は、保護者が用意します。

【かばん】

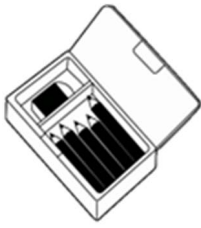
ランドセル(小学校)

てさげかばん



문방구류

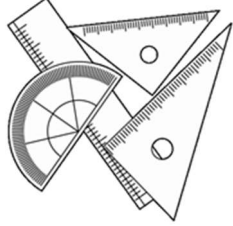
필통



지우개



자



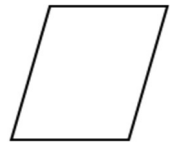
연필



빨간색연필



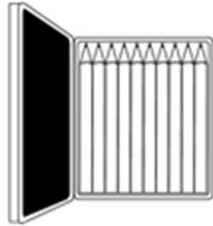
책받침



크레파스



색연필



셀로판테이프



풀



스테이플러



급식시간에 필요한 것

급식주머니



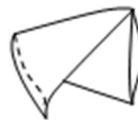
마스크



앞치마



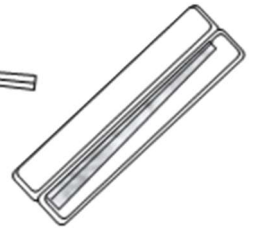
삼각건



젓가락



젓가락통



체육시간에 필요한 것

체육복(학교에서 지정한 것)



체육모자



체육관용운동화

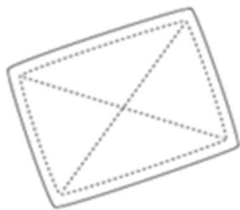


신발주머니

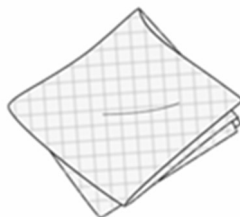


그 외

손걸레



손수건



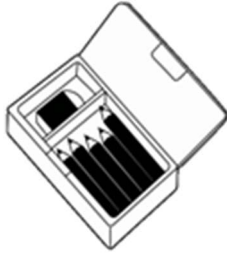
티슈



※ 소지품에는 반드시 이름을 적어 둡시다.

ぶんぼうぐるい
【文房具類】

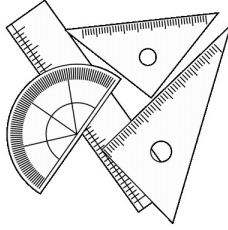
ふでばこ



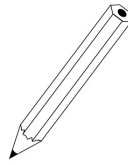
け
消しゴム



じょうぎ
定規



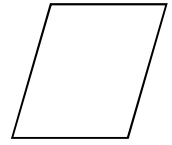
えんぴつ
鉛筆



あかえんぴつ
赤鉛筆



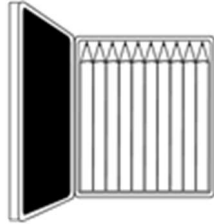
したじ
下敷き



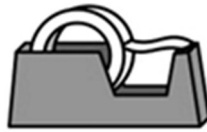
クレヨン



いろえんぴつ
色鉛筆



セロハンテープ



のり



ステープラー (ホチキス)



きゅうしょく じかん ひつよう
【給食の時間に必要なもの】

きゅうしょくぶくろ
給食袋



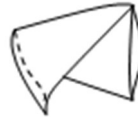
マスク



エプロン



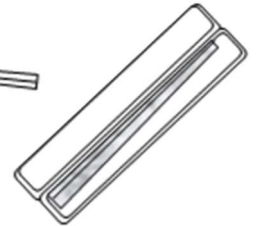
さんかくきん
三角巾



はし



はしばこ



たいいく じかん ひつよう
【体育の時間に必要なもの】

たいそうふく がっこう してい
体操服(学校で指定のもの)



たいそうぼう
体操帽



たいいくかん
体育館シューズ

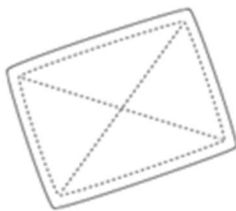


くつぶくろ

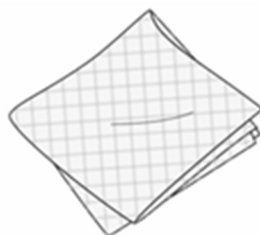


【その他】

ぞうきん



ハンカチ



がみ
ちり紙 (ティッシュペーパー)



※ 持ち物には必ず名前を書いておきましょう。

(7) 주요연간행사 (※학교에 따라서 다릅니다)

【1학기】 (4월~7월)

4월

개학식

- 학기의 시작을 알리는 식입니다.
- 2학기, 3학기에도 있습니다.

신체검사

- 신장·체중 등을 측정합니다.
- 내과·치과 등의 검진이나 시력·소변 등의 검사가 있습니다.

수업참관

- 보호자가 직접 학교에 가서 공부하고 있는 자녀의 모습을 지켜봅니다.

학급간담회

- 담임과 보호자 전원이 학급에 대한 일이나 자녀에 대해서 대화합니다.



7월

개별상담

- 학교에서 담임과 보호자가 아이의 학교생활이나 공부에 대해서 상담합니다.

종업식

- 학기의 마지막을 알리는 식입니다.
- 성적표를 나눠줍니다.
- 2학기, 3학기에도 있습니다.

입학식

• 신입생을 맞이하는 행사입니다.

- 신입생의 보호자도 참가합니다.

소풍· 교외학습

- 학교 밖에 나가서 체험이나 견학을 합니다.

가정방문

- 학급 담임이 가정을 방문해서 보호자와 대화를 합니다.



수영

- 여름이 되면 체육수업으로 합니다.

여름방학

- 약 40일간의 방학입니다.
(7월 20일경부터 8월 31일까지)

(7) おも ねんかんぎょうじ 主な年間行事 (がっこう ※ 学校によってちがいます)

がっき 【1学期】 (がつ 4月～がつ 7月)

がつ
4月

しぎょうしき
始業式

- ・ 学期の始まりの式です。
- ・ 2学期、3学期にもあります。

けんこうしんだん
健康診断

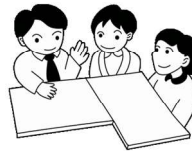
- ・ 身長・体重などを測ります。
- ・ 内科・歯科などの検診や視力・尿などの検査があります。

じゅぎょうさんかん
授業参観

- ・ 保護者が学校へ行き、勉強している子どもの様子を見ます。

がっきゅうこんだんかい
学級懇談会

- ・ 担任と保護者全員で学級のことや子どものことについて話し合います。



がつ
7月

こべつこんだん
個別懇談

- ・ 学校で担任と保護者が子どもの学校生活や勉強について話をします。

しゅうぎょうしき
終業式

- ・ 学期の終わりの式です。
- ・ 成績表が渡されます。
- ・ 2学期、3学期にもあります。

にゅうがくしき
入学式

- ・ 新入生を迎える行事です。
- ・ 新入生の保護者も参加します。

えんそく こうがいがくしゅう
遠足・校外学習

- ・ 学校の外へ出かけ、体験や見学をします。

かていほうもん
家庭訪問

- ・ 学級担任が家庭を訪問し、保護者と話し合います。



すいえい
水泳

- ・ 夏になると、体育の授業で水泳をします。

なつやす
夏休み

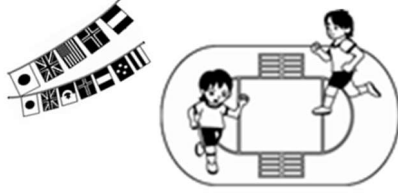
- ・ 約40日間の休みです。
(7月20日頃から8月31日まで)

【2 학기】 (9월~12월)

9월

운동회·체육대회

- 달리기나 릴레이, 댄스 등을 합니다.



방재훈련

- 지진이나 화재에 대비한 훈련입니다.

음악회·문화제

- 합창이나 악기 연주, 연극, 작품을 발표·전시합니다.

12월

겨울방학

- 약 14일간의 방학입니다.
- (12월 24일경부터 1월 7일경)

【3 학기】 (1월~3월)

1월

내한훈련

- 일정 기간 동안 아침에 학교 주변을 달리며 체력 증진을 합니다.

졸업식

- 졸업생의 보호자도 참가합니다.

3월

봄방학

- 약 14일간의 방학입니다.



がっ き がっ がっ
【2学期】（9月～12月）

がっ
9月

うんどうかい たいくたいかい
運動会・体育大会

- ときょうそう
・ 徒競走やリレー、ダンスなどをします。



ぼうさいくんれん
防災訓練

- じしん かじ そな くんれん
・ 地震や火事に備えての訓練です。

おんがっかい ぶんかさい
音楽会・文化祭

- がっしょう がっ き えんそう えんげき さくひん
・ 合唱や楽器の演奏、演劇、作品
はっぴょう てんじ
の発表・展示をします。

がっ
12月

ふゆやす
冬休み

- やく にちかん やす
・ 約14日間の休みです。
がっ か がっ なのか
(12月24日ごろ～1月7日ごろ)

がっ き がっ がっ
【3学期】（1月～3月）

がっ
1月

たいかんくんれん
耐寒訓練

- いっぺい かん あさ がっこう まわ
・ 一定期間、朝などに学校の周りを
はし たいりょく
走り、体力づくりをします。

そつぎょうしき
卒業式

- そつぎょうせい ほごしゃ さんか
・ 卒業生の保護者も参加します。

がっ
3月

はるやす
春休み

- やく かかん やす
・ 約14日間の休みです。



【학년 별 주요 행사】

자연학교

- 초등학교 5 학년 대상.
- 4 박 5 일간, 학교나 가정을 벗어나 자연 속에서 다양한 체험활동을 합니다.

수학여행

- 초등학교 6 학년, 중학교 3 학년 대상.
- 여러 명소와 시설을 견학하거나 체험 활동을 하기도 합니다.

두근두근 오케스트라 교실

- 중학교 1 학년 대상입니다.
- 현립예술문화센터에서 오케스트라 연주를 감상합니다.

트라이얼·위크

- 중학교 2 학년 대상.
- 일주일 동안학교를벗어나 지역사회(보육소, 상점, 사업소 등)속에서 다양한 체험활동을 합니다.

(8) 학교의 하루 (※학교에 따라 차이가 있습니다)

【초등학교】

등 교

(전교조회) . . . 주 1 회 전교생이 모여서 교장선생님 등의 말씀이나 연락사항을 듣습니다.
 (아침조회) . . . 각 학급에서 자신들의 생활에 대해서 의논합니다.

일과시작

수업

- 1 교시는 45 분 수업인 경우가 많습니다.
- 오전 중에 4 시간 정도의 수업이 있습니다.
- 대부분의 수업은 담임 선생님이 중심이 되어 지도합니다.
- 수업은 모두 일본어로 진행됩니다.

【중학교】

등 교

(전교조회) . . . 주 1 회 전교생이 모여서 교장선생님 등의 말씀이나 연락사항을 듣습니다.
 (아침조회) . . . 각 학급에서 자신들의 생활에 대해서 의논합니다.

일과 시작

수업

- 1 교시는 50 분 수업인 경우가 많습니다.
- 오전 중에 4 시간 정도의 수업이 있습니다.
- 교과는 과목별 선생님이 담당합니다.
- 외국어 이외의 수업은 모두 일본어로 진행됩니다.

がくねんべつ おお ぎょうじ
【学年別の大きな行事】

しぜんがっこう
自然学校

- しょうがっこう ねんせいたいしょう
 ・ 小学校 5 年生 対象。
- よんばくいつか がっこう かてい はな しぜん
 ・ 4 泊 5 日以上、学校や家庭を離れて自然
 なか たいけんかつどう
 の中でさまざまな体験活動を行います。

しゅうがくりょこう
修学旅行

- しょうがっこう ねんせい ちゅうがっこう ねんせいたいしょう
 ・ 小学校 6 年生、中学校 3 年生 対象。
- めいしょ しせつ けんがく
 ・ いろいろな名所・施設を見学したり、
 たいけんかつどう
 体験活動を行います。

きょうしつ
わくわくオーケストラ教室

- ちゅうがっこう ねんせい たいしょう
 ・ 中学校 1 年生が対象。
- けんりつげいじゅつぶんか
 ・ 県立芸術文化センターで、オーケ
 えんそう かんしょう
 ストラの演奏を鑑賞します。

トライやる・ウィーク

- ちゅうがっこう ねんせいたいしょう
 ・ 中学校 2 年生 対象。
- しゅうかん がっこう はな ちいきしゃかい
 ・ 1 週間、学校を離れて、地域社会
 ほいくしょ しょうてん じぎょうしょなど なか
 (保育所、商店、事業所等)の中で、
 たいけんかつどう おこな
 さまざまな体験活動を行います。

がっこう いちにち がっこう ちが
(8) 学校の日 (※学校によって違いがあります)

しょうがっこう
【小学校】

とう こう
登 校

ぜんこうちょうかい しゅう かい ぜんこう じどうせいと あつ こうちょう
 (全校朝会)・・・週に1回、全校の児童生徒が集まり、校長
 せんせい はなし れんらく き
 先生などの話や連絡を聞きます。
 あさ かい かくがつきゅう じぶん せいかつ はな あ
 (朝の会)・・・各学級で自分たちの生活について話し合
 います。

し ぎょう
始 業

じゅぎょう
授業

- じげん ふんじゅぎょう おお
 ・ 1 時限は 45 分授業が多いです。
- ごぜんちゅう じかんていど じゅぎょう
 ・ 午前中に 4 時間程度の授業があります。
- じゅぎょう たんにん せんせい
 ・ ほとんどの授業は、担任の先生
 ちゅうしん しどう
 が中心になって指導します。
- じゅぎょう にほんご おこな
 ・ 授業はすべて日本語で行われ
 ます。

ちゅうがっこう
【中学校】

とう こう
登 校

ぜんこうちょうかい しゅう かい ぜんこう じどうせいと あつ こうちょう
 (全校朝会)・・・週に1回、全校の児童生徒が集まり、校長
 せんせい はなし れんらく き
 先生などの話や連絡を聞きます。
 あさ かい かくがつきゅう じぶん せいかつ はな あ
 (朝の会)・・・各学級で自分たちの生活について話し合
 います。

し ぎょう
始 業

じゅぎょう
授業

- じげん ぶんじゅぎょう おお
 ・ 1 時限は 50 分授業が多いです。
- ごぜんちゅう じかんていど じゅぎょう
 ・ 午前中に 4 時間程度の授業があり
 ます。
- きょうか せんもん せんせい たんとう
 ・ 教科は、専門の先生が担当します。
- がいこくごいがい じゅぎょう にほんご
 ・ 外国語以外の授業はすべて日本語
 で行われます。

급 식

• 대부분 초등학교에는 급식이 있습니다.
가지고

점 심

• 급식이 없는 학교에서는 도시락을
깁니다.

급식에서 건강상 혹은 종교상의 이유로 먹을 수 없는
음식이 있을 때는 학급 담임에게 알려 주십시오.

점심시간

(청소활동)
• 수업이 모두 끝난 뒤 청소하는 학교도 있습니다.

점심시간

수업

- 오후에는 학년이나 요일에 따라 다르지만 1 시간 또는 2 시간 정도 수업이 있습니다.
- 수업이 끝나는 시간은 학년이나 요일에 따라 다릅니다.
- 방과 후 학급·학교의 일이나 스포츠활동 등에 따라 하교 시간이 다릅니다.

총 레

총 레

(클럽활동)

방과 후 담당선생님(교문) 등의
지도 하에 실시하는 활동으로
스포츠나 문화 활동을 합니다.

給食

- ほとんどの小学校では給食があります。

昼食

- 給食がない学校では弁当も持って行きます。

給食で、健康上、あるいは宗教上の理由により食べることができないものがあるときは、学級担任に連絡してください。

昼休み

（清掃活動）

- 授業がすべて終わってから清掃をする学校もあります。

昼休み

授業

- 午後は、学年や曜日によって異なりますが、1時間または2時間の授業があります。
- 授業が終わる時間は、学年や曜日によって異なります。
- 放課後、学級・学校の仕事やスポーツ活動などで、下校の時間が異なります。

終業

終業

（部活動）

放課後、担当の先生（顧問）等の指導のもとで行われる活動で、スポーツや文化活動を行います。

3. 고등학교에 대하여

(1) 고등학교의 종류

고등학교는 크게 공립고등학교와 사립고등학교로 분류됩니다. 또한 수업 시간대 등에 따라 '전일제', '정시제', '다부제', '통신제'의 4 가지 형태로 나뉩니다.

ㄱ 공립고등학교와 사립고등학교의 차이점

공립고등학교	<ul style="list-style-type: none"> • 광역자치단체(도도부현) 및 시가 설립
사립고등학교	<ul style="list-style-type: none"> • 민간이 설립 • 공립에 비해 학비가 비싼 편 • 학교의 독자적인 교육 방침에 따라 교육 실시

ㄴ 수업 시간대 등에 따른 차이점

	전일제고등학교	정시제고등학교	다부제고등학교	통신제고등학교
통학일 및 시간	매일 8:30-15:30	매일 17:30-21:00	매일 8:30-21:00	매달 정해진 횟수만 교실 수업
하루 수업 시간	50 분 수업 ×6 교시 등	50 분 수업 ×4 교시 등	50 분 수업 ×4 교시 등	
졸업까지의 기간	3 년	3-4 년	3-4 년	3-4 년
특징	오전부터 오후에 걸쳐 수업 실시	야간에 수업 실시	오전에서 야간에 걸쳐 수업 실시. 수업을 생활패턴에 맞추어 선택 수강	평소에는 자택에서 학습하고 매달 정해진 횟수만 등교

* 정시제고등학교에는 주간 정시제(오전 중에 수업 실시)도 있습니다

* 효고현립고등학교 입학에 관한 비용 등 (2018년 4월 1일 현재)

구분	수업료(연액)	입학교사료	입학료
전일제	118,800 엔	2,200 엔	5,650 엔
정시제	32,400 엔	950 엔	2,100 엔
통신제	310 엔/1 학점	950 엔	500 엔

* 고등학교 등의 수업료 지원의 일환으로 시정촌민세소득할액과 현민세소득할액의 합산이 507,000 엔미만(연수입 910 만엔 미만) 의 세대에 고등학교등 취학지원금이 지급됩니다.

* 취학지원금지급액 (2018년 4월 1일 현재)

구분	지급액
전일제고등학교(공립)	(월액) 9,900 엔
정시제고등학교(공립)	(월액) 2,700 엔
통신제고등학교(공립)	(1 단위당) 310 엔
정시제고등학교(사립)	(월액) 9,900 엔
통신제고등학교(사립)	(1 단위당) 4,812 엔

※다부제고등학교(공립)은 부에 따라 지급액에 차이가 있습니다.

※사립학교는 소득에 따라 차이가 있습니다.

※사립고등학교등 생도수업료 경감보조제도도 이용할수있습니다.

3 高等学校について

(1) 高等学校の種類

高等学校は、大きく分けると、公立高校と私立高校に分けられます。また、授業の時間帯などにより、「全日制」「定時制」「多部制」「通信制」の4つのタイプに分かれます。

ア 公立高校と私立高校の違い

公立高校	<ul style="list-style-type: none"> 都道府県や市が設立
私立高校	<ul style="list-style-type: none"> 民間が設立 公立に比べると、学費が高い。 学校独自の教育方針にしたがって教育をしている。

イ 授業の時間帯などによる違い

	全日制高校	定時制高校	多部制高校	通信制高校
通学日と時間	毎日 8:30-15:30	毎日 17:30-21:00	毎日 8:30-21:00	月に数回スクーリング
1日の時間割	50分授業 × 6 コマ など	50分授業 × 4 コマ など	50分授業 × 4 コマ など	
卒業までの年数	3年	3-4年	3-4年	3-4年
特徴	午前から午後にかけて授業を行う。	夜間に授業を行う。	午前から夜間にかけて行われる。授業を生活に合わせて選んで受ける。	普段は自宅で勉強し、月に数回学校へ行く。

* 定時制高校には、昼間定時制（午前中に授業を行う）もあります。

* 兵庫県立高等学校入学における費用等（2018年4月1日現在）

区分	授業料（年額）	入学検査料	入学料
全日制	118,800円	2,200円	5,650円
定時制	32,400円	950円	2,100円
通信制	310円/1単位	950円	500円

* 高校等の授業料の支援として市町村民税所得割額と県民税所得割額の合算が507,000円未満（年収910万程度未満）の世帯に「高等学校等就学支援金」が支給されます。

* 就学支援金支給額（2018年4月1日現在）

区分	支給額
全日制高校（公立）	月額9,900円
定時制高校（公立）	月額2,700円
通信制高校（公立）	1単位あたり310円
定時制高校（私立）	月額9,900円
通信制高校（私立）	1単位あたり4,812円

* 多部制高校（公立）は部により支給額が異なります。

* 私立学校は所得により異なります。

* 私立高等学校等生徒授業料軽減補助制度も利用できます。

(2) 어떤 학과가 있는가

크게 나뉘서 「보통과」 「전문학과」 「종합학과」가 있는 외에, 학년 구분이 없는 「단위제(학점제)」 고등학교가 있습니다. 입학 후의 진로 변경은 어려우므로 어떤 학교, 어떤 학과를 택할 것인지 자기의 흥미나 장래에 하고 싶은 일 등을 생각해서 보호자나 학교 선생님과 잘 상담합시다.

보통과	국어, 사회, 수학, 이과, 영어 등의 보통교과를 중심으로 배우는 가장 일반적인 학과입니다. 이과나 수학 공부를 중점적으로 공부하는 자연과학계코스 등, 특정분야를 집중적으로 배우는 유형의 학교도 있습니다. 중학교까지 배운 과목을 더욱 깊이 배우고 싶은 사람에게 적합합니다.
전문학과	농업, 공업, 상업, 수산, 가정, 간호, 복지, 체육, 음악, 미술, 연극 등에 관한 학과가 있으며, 전문적 지식·기술의 기본을 공부합니다. 장래에 하고 싶은 일이나 꿈이 확실한 사람에게 적합합니다.
종합학과	보통과의 내용과 전문학과의 내용을 종합적으로 배울 수 있는 학과입니다. 다양한 과목 중에서 자기가 흥미관심이 있는 것이나 장래에 필요한 과목을 선택하여 자신이 시간표(커리큘럼)를 짤 수 있습니다.

(3) 고등학교에 들어가기까지

ㄱ 고등학교에 들어가기 위한 자격

15세 이상으로 일본의 중학교 또는 외국의 중학교를 졸업한 사람이면 누구라도 시험 칠 자격이 있습니다. 시험을 쳐서 합격한 학생만이 입학할 수 있습니다.

ㄴ 중학교와의 차이

중학교와의 큰 차이는 상급학년으로 올라가는 것이나 졸업이 어려워진다는 것입니다. 중학교는 의무교육이므로 낙제가 없지만, 고등학교에서는 성적이 나쁘거나 결석이 많으면 상급학년으로의 진급이나 졸업을 할 수 없게 됩니다.

ㄷ 고등학교 졸업의 이점

고등학교를 졸업하면 대학·단기대학·전문학교의 입학시험을 칠 자격이 생깁니다. 또 취직에 필요한 여러 가지 자격을 취득할 수도 있습니다. 기업 중에는 고등학교 졸업이 조건인 경우도 있으므로 중학교만 나온 사람보다 취직이 유리한 면도 있습니다.

2) どんな学科があるか

大きく分けて「普通科」「専門学科」「総合学科」があるほか、学年の区分がない「単位制」の高校があります。入学後、進路の変更をするのは難しいので、どの学校、どの学科を選ぶかは、自分の興味や将来やりたい仕事などを考え、保護者や学校の先生とよく相談しましょう。

<p>ふつうか 普通科</p>	<p>国語、社会、数学、理科、英語などの普通教科を中心に学ぶ最も一般的な学科です。理科や数学の勉強に力を入れる自然科学系コースなど、特定の分野を集中して学ぶタイプの学校もあります。中学校までに学んだ科目をさらに深く学びたい人に適しています。</p>
<p>せんもんがっか 専門学科</p>	<p>農業、工業、商業、水産、家庭、看護、福祉、体育、音楽、美術、演劇などに関する学科があり、専門的知識・技術の基本を勉強します。将来やりたい仕事や夢がはっきりしている人に適しています。</p>
<p>そうごうがっか 総合学科</p>	<p>普通科の内容と専門学科の内容を総合的に学ぶことができる学科です。多様な科目の中から自分の興味のあるものや将来に必要な科目を選択し、自分で時間割（カリキュラム）をつくることができます。</p>

(3) 高校に入るまでに

ア 高校に入るための資格

15歳以上で日本の中学校、または外国の中学校を卒業した人なら誰でも受験する資格があります。受験して合格した生徒だけが入学できます。

イ 中学校との違い

中学校との大きな違いは、進級や卒業が難しくなることです。中学校は義務教育ですから落第するということはありませんが、高校では成績が悪かったり、欠席が多かったりすると進級や卒業ができなくなります。

ウ 高校卒業のメリット

高校を卒業すると、大学・短期大学・専門学校の入學試験を受ける資格ができます。また、就職に必要なさまざまな資格を得ることもできます。企業の中には、高校卒業することを条件としている会社もあり、中学校卒業だけより就職が有利な面もあります。

ㄹ 고등학교에 들어가기까지의 유의점

① 착실히 학습할 것

입시에 합격하기 위해서는 매우 착실하게 공부해야 합니다. 또, 당일의 시험 뿐만 아니라 중학교에서의 성적도 *조사서로서 고등학교에 제출되어 합격 여부에 크게 영향을 주므로 매일의 학습이 중요합니다

* 조사서

조사서에는 아래와 같은 기록이 적혀 있습니다.

<각 교과목의 학습기록>

- 평 정(評 定) . . . 1 학년부터 3 학년까지의 학습기록입니다. 각 교과 모두 5 단계 평정으로 기재되어 있습니다.
- 참고사항 . . . 학습활동에서 뛰어난 평가가 있는 등의 경우에는 참고 사항란에 기재되어 있습니다.

<출결기록>

- 1 학년부터 3 학년까지의 각각의 결석일수가 기재되어 있습니다.
- 3 학년의 결석일수는 그 학년의 1 월 말일 것까지가 기재되어 있습니다.
- 「결석의 주된 이유」란에는 결석 이유의 주된 내용이 기재되어 있습니다.

<특별활동의 기록 등>

- 학생회·학급회 위원 경험, 학급활동·학생회활동, 학교행사 등의 특별활동, 클럽활동, 학교 외에서의 활동 성과, 자원봉사활동 등에서 뛰어난 사항이 있는 경우 기재되어 있습니다.

② 중학교 선생과 잘 상담할 것

중학교에 다니고 있는 학생은 담임선생님과 상담할 수 있습니다. 그때 자기의 희망을 확실히 전하는 것이 중요합니다.

③ 지망교를 일찍 정할 것

자기 자신이 목표를 가지고 학습에 임할 수 있도록, 입학시험 6 개월 전 정도까지는 지망교를 정해 두는 것이 좋습니다.

エ 高校に入るまでの留意点

① しっかり学習すること

受験に合格するためには、しっかり勉強していなければ合格できません。また、当日の試験だけでなく、中学校での成績も*調査書として高校に提出され、合否に大きく関係しているので、毎日の学習が大切です。

* 調査書

調査書には、以下のような記録が書かれています。

〈各教科の学習の記録〉

・ 評定・・・第1学年から第3学年の学習の記録です。各教科とも5段階評定で記入されています。

・ 参考事項・・・学習活動においてすぐれた評価があるなどの場合には、参考事項の欄に記入されています。

〈出欠の記録〉

・ 第1学年～第3学年までのそれぞれの欠席日数が記入されています。

・ 第3学年の欠席日数は、その学年の1月末日までのものが記入されています。

・ 「欠席の主な理由」の欄には、欠席理由の主なものが記入されています。

〈特別活動の記録など〉

・ 生徒会・学級会の委員経験、学級活動・生徒会活動、学校行事等の特別活動、

部活動、学校外における活動の成果、ボランティア活動等のうち、優れたものがあれば記入されています。

② 中学校の先生とよく相談すること

中学校に通っている人は、担任の先生と相談することができます。その時、自分の希望をしっかりと伝えることが大切です。

③ 早めに志望校を決めること

自分自身が、目標をもって学習に取り組めるよう、志望校は、入学試験の6ヶ月前くらいまでには決めることが望ましいです。

④ 학교견학을 할 것

지방교를 정할 때 학교견학을 합니다. 많은 학교에서 오픈 하이스쿨(체험입학)을 열고 있습니다. 가능한 한 참가해서 진로를 정하는 데 참고로 합니다.

(4) 입학시험까지의 주요 일정

7 월	삼자면담 (중학생, 보호자, 담임과의 상담)	
8 월	오픈 하이스쿨	
10 월	중간고사	
11 월	오픈 하이스쿨 기말고사	
12 월	「조사서」 작성 삼자면담 (성적과 희망에 따라 응시할 학교를 정하는 상담)	
1 월 하순		사립 원서접수
2 월 상순	공립추천·특별전형선발 원서접수	사립 시험
2 월 중순	공립추천·특별전형선발 시험 (면접·적성검사)	사립 발표
2 월 하순	공립추천 특별전형선발 발표 공립일반 원서접수	
3 월 중순	공립일반 시험	
3 월 하순	공립일반 발표 공립정시제(재모집) 원서접수 공립정시제(재모집)시험 공립정시제(재모집) 발표	
4 월 상순	고교입학	

(5) 공립고등학교의 입학시험

ㄱ. 추천에 의한 입시에 대해서

현 내의 공립학교에서는 일반입시와는 별도로 중학교 교장으로부터 추천을 받은 학생을 대상으로 하여 추천입시를 실시하는 학교가 있습니다. 추천입시를 실시하고 있는 주요 학과와 시험내용은 아래 표의 내용과 같습니다. 또한 추천입시에서 불합격이 되어도 일반입시의 학력검사에 응시할 수 있습니다.

④ 学校見学をすること

志望校を決める場合、学校見学をしましょう。多くの学校で、オープンハイスクールを実施しています。できるだけ参加して、進路を決める参考にしましょう。

(4) 入学試験までの主な日程

7月	三者面談 (中学生、保護者、担任との相談)
8月	オープンハイスクール
10月	中間テスト
11月	オープンハイスクール 期末テスト
12月	「調査書」作成 三者面談 (成績と希望に応じて、受験する学校を決める相談)
1月下旬	私立出願
2月上旬	公立推薦・特別枠選抜 出願 私立試験
2月中旬	公立推薦・特別枠選抜 試験 (面接・適性検査等) 私立発表
2月下旬	公立推薦・特別枠選抜 発表 公立一般 出願
3月中旬	公立一般 試験
3月下旬	公立一般 発表 公立定時制 (再募集) 出願 公立定時制 (再募集) 試験 公立定時制 (再募集) 発表
4月上旬	高校入学

(5) 公立高校の入学試験

ア 推薦による入試について

県内の公立学校では、一般入試とは別に、中学校長から推薦された者を対象とし、推薦入試を行っている学校があります。推薦入試を行っている主な学科と試験内容は、次の表のとおりです。なお、推薦入試で不合格になっても、一般入試の学力検査を受検できます。

① 직업에 관한 학과	면접·소논문 (작문)
② 전공교육 중심 학과	면접 ※적성검사·소논문(작문), 실기검사를 추가하는 학교도 있음
③ 종합학과	면접·소논문 (작문)
④- 1. 국제문화계코스	면접 ※적성검사(1 개 검사 당 50 분)·소논문 / 작문(40 분 정도), 실기검사(1 개 검사 당 20 분 이내)를 추가하는 학교도 있음
2. 자연과학계코스	
3. 종합인간계코스	
4. 건강복지계코스	
⑤단위제에 의한 전일제과정	적성검사·면접※소논문(작문)을 추가하는 학교도 있음
⑥ 특색선발	면접※실기검사·소논문(작문)을 추가하는 학교도 있음

ㄴ. 일반 입학시험(학력검사)

당일에는 다음의 표와 같은 일정으로 시험이 이루어집니다. 「영어」 듣기테스트는 「영어」 개시 직후 10 분 정도로 이루어집니다.

종합학과의 학력고사에서 실기검사 응시를 희망하는 학생은, 원서 제출 시에 「음악」, 「미술」, 「보건체육」, 「기술·가정」의 4 과목 실기검사 중 희망하는 과목을 제출하여 학력검사 중의 1 과목을 대신할 수 있습니다.

시 간		과목	득점
8:20 ~	집합		
8:30 ~ 8:40	주의		
9:00 ~ 9:50	학 력 검 사	국어	100 점
10:05 ~ 10:55		수학	100 점
11:10 ~ 12:00		사회	100 점
12:50 ~ 13:40		이과	100 점
13:55 ~ 14:45		영어	100 점

① 職業に関する学科	面接・小論文(作文)
② 専門教育を主とする学科	面接 ※適性検査・小論文(作文)、実技検査を加える学校もある
③ 総合学科	面接・小論文(作文)
④ 1. 国際文化系コース	面接
2. 自然科学系コース	※適性検査(1検査につき50分)・小論文/作文(40分
3. 総合人間系コース	程度)、実技検査(1検査につき20分以内)を加える学校もある
4. 健康福祉系コース	
⑤ 単位制による全日課程	適性検査・面接 ※小論文(作文)を加える学校もある
⑥ 特色選抜	面接 ※実技検査・小論文(作文)を加える学校もある

イ 一般による入試(学力検査)について

当日は、次の表のような日程で検査が行われます。「英語」のうち、聴き取りテストは、「英語」開始直後に10分程度で行われます。

総合学科の学力検査において、実技検査での受検を希望する者は、出願時に「音楽」、「美術」、「保健体育」、「技術・家庭」の4教科の実技検査のうち希望する教科を届け、学力検査のうちの1教科に替えることができます。

時間		科目	得点
8:20~	集合		
8:30~8:40	注意		
9:00~9:50	学力検査	国語	100点
10:05~10:55		数学	100点
11:10~12:00		社会	100点
12:50~13:40		理科	100点
13:55~14:45		英語	100点

(6) 일본어지도가 필요한 외국인학생에 대한 특별 조치

중학교장이 사전에 수험할 고등학교 교장과 협의하여 필요성이 인정될 경우, 검사 문제의 한자에 읽는 법(후리가나, 루비)을 병기하거나 시험 시간을 연장하는 등의 특별 배려를 취하는 경우가 있습니다.

(7) 외국인 학생과 관련한 특별 전형 선발

현립 전일제 고등학교에서 학습할 의욕이 있음에도 불구하고 도입 직후 일본어 운용능력 및 커뮤니케이션 능력이 충분하지 못한 외국인 학생을 대상으로 입학자 선발 방법에 대해 고려하거나 입학 후 학습을 지원하는 특별 전형 선발이 있습니다.

또한, 특별전형선발에서 불합격이됐어도, 일반입시의 학력검사를 수검할 수 있습니다.

학교명	학과 등	통학 구역
현립 고베코호쿠고등학교	종합학과	각학교 3명 현 내 전역
현립 아시아고등학교	보통과(학점제)	
현립 이타미기타고등학교	종합학과	
현립가코가와미나미고등학교	종합학과	
현립 코데라고등학교	종합학과	

(8) 사립고등학교의 입학시험

‘단일 지원’과 ‘복수 지원’ 제도가 있습니다.

ㄱ 단일 지원(專願)

대상 학교를 제 1 지망으로 지원하는 조건이며, 합격한 경우 반드시 입학해야 합니다. ‘복수 지원’으로 지원한 수험생보다 합격이 우선시되며 조기에 진학을 결정할 수 있습니다.

ㄴ 복수 지원(併願)

입시일이 겹치지 않을 경우, 복수의 고등학교에 지원할 수 있습니다. ‘단일 지원’ 전형보다 입시 경쟁률이 높을 수 있습니다.



(6) 日本語指導が必要な外国人生徒への特別措置

中学校長が、事前に受検をする高等学校の校長と協議をし、認められた場合、検査問題の漢字にふりがな(ルビ)をうつ、試験時間を延長するなどの特別な配慮があります。

(7) 外国人生徒にかかわる特別枠選抜

県立全日制高等学校で学ぶ意欲があるにもかかわらず、渡日間もなく日本語運用能力やコミュニケーション能力が十分でない外国人生徒を対象に、入学者選抜方法の工夫、入学後の学習支援を行う特別枠選抜があります。

なお、特別枠選抜で不合格になっても、一般入試の学力検査を受検できます。

学校名	学科等	募集定員 通学区域
県立神戸甲北高等学校	総合学科	各校3名 県内全域
県立芦屋高等学校	普通科(単位制)	
県立伊丹北高等学校	総合学科	
県立加古川南高等学校	総合学科	
県立香寺高等学校	総合学科	

(8) 私立高校の入学試験

「専願」と「併願」制度があります。

ア 専願

その学校を第一志望で受験することが条件で、合格した場合には、必ず入学しなければなりません。「併願」の受験生より合格が優先され、早く進学を決定できます。

イ 併願

入試日が重ならなければ、複数の高校を受験できます。「専願」での受験より、入試倍率が高いことがあります。



4 장학금제도에 대해서

국적에 관계없이 이용할 수 있는 장학금이 많이 있습니다. 이용하고자 하실 때에는 부담없이 담당자(중학교나 고등학교의 선생님)에게 상담해 주십시오.

(1) 효고현의 장학금제도 등

ㄱ 고등학교 장학자금

학습의욕이 있으면서 경제적인 이유로 고등학교 등으로의 진학이 어려운 학생에게 장학금을 대출하고 있습니다. 대출금은 무이자이며 대출 종료 후에 상환해 가는 제도입니다.

① 장학금의 대출액

구분		대출월액	대출총액 (예)
국공립	자택통학생	18,000 엔	648,000 엔
	자택 외 통학생	23,000 엔	828,000 엔
사립	자택통학생	30,000 엔	1,080,000 엔
	자택 외 통학생	35,000 엔	1,260,000 엔

- 대출총액은 3년간 대출받은 경우의 것입니다.
- 대출기간은 전일제는 3년 이내, 정시제·통신제는 4년 이내, 고등전문학교는 5년 이내입니다.

② 수입액의 기준

세대인수	급여소득자의 경우 (세포함 총수입액)	사업소득자의 경우 (필요 경비 공제 후)	가족구성(예)
3인	635 만 엔	221 만 엔	부모, 본인
4인	680 만 엔	253 만 엔	부모, 본인, 중학생
5인	713 만 엔	276 만 엔	부모, 본인, 중학생, 초등학생
6인	732 만 엔	289 만 엔	부모, 조부모, 본인, 중학생

- 위에 표시한 금액은 대여를 받을 수 있는 수입의 상한액임.
(가족을 부양하고 있는 분의 연간 총수입액 등이 이 금액을 초과하지 않을 것)

4 奨学金制度について

国籍に関係なく、利用できる奨学金がたくさんあります。利用したい時には、気軽に担当者(中学校や高校の先生)に相談してください。

(1) 兵庫県の奨学金制度等

ア 高等学校奨学資金

学習意欲がありながら、経済的な理由によって高等学校等への修学が困難な生徒に、奨学金を貸与しています。貸付金は無利子で、貸与終了後に返還していく制度です。

① 奨学金の貸与額

区分		貸与月額	貸与総額 (例)
国公立	自宅通学生	18,000円	648,000円
	自宅外通学生	23,000円	828,000円
私立	自宅通学生	30,000円	1,080,000円
	自宅外通学生	35,000円	1,260,000円

- 貸与総額は、3年間貸与を受けた場合のものです。
- 貸与期間は、全日制は3年以内、定時制・通信制は4年以内、高等専門学校は5年以内になります。

② 収入額の目安

世帯 人数	給与所得者の場合 (税込の総収入額)	事業所得者の場合 (必要経費控除後の額)	家族構成 (例)
3人	635万円	221万円	父母・本人
4人	680万円	253万円	父母・本人・中学生
5人	713万円	276万円	父母・本人・中学生・小学生
6人	732万円	289万円	父母・祖父母・本人・中学生

- 表に示した金額は、貸与を受けることができる収入の上限額。(家族の柱として働いている方の年間総収入額等が、この金額を超えないこと)

③ 장학자금 통학교통비의 대여

자택에서 공공교통기관(전철, 버스)의 통학정기권을 구입해서 통학하고 있는 장학생으로 한 달 간의 통학정기권 구입액이 1만원 이상인 경우, 학교에 신청하면 대여할 수 있습니다.

통학정기권의 월액	대출월액
10,000 엔 ~ 15,000 엔	5,000 엔
15,000 엔 ~ 20,000 엔	10,000 엔
20,000 엔 ~ 25,000 엔	15,000 엔
25,000 엔 ~ 30,000 엔	20,000 엔
30,000 엔 ~ 35,000 엔	25,000 엔
35,000 엔 ~ 40,000 엔	30,000 엔
40,000 엔 ~ 45,000 엔	35,000 엔
45,000 엔 ~ 50,000 엔	40,000 엔
50,000 엔 이상	45,000 엔

ㄷ 근로학생장학자금(정시제·통신제에 한함)

일을 하면서 고등학교 정시제 또는 통신제 과정에 재적하고 있으며 경제적인 이유로 취학이 곤란한 학생에게 대출됩니다. 대출금은 무이자입니다.

장학금의 대출액 : 월액 14,000 엔

통산 4년 이내입니다. (취득 단위 수 등의 일정기준이 있습니다)

지역에서 외국인학생의 지원을 하시는 분 중에 상세하게 알고 싶은 분은 다음으로 문의해주시기 바랍니다.

명 칭	문 의 처	T E L
ㄱ 고등학교장학자금	(공재)효고현 고등학교 교육진흥회	078-361-6640
ㄴ 근로학생장학자금	장학자금 제 1 과 대여과	

(2) 그 외의 장학금제도

거주중인 시정촌 중에서 독자적으로 장학금제도를 마련해 둔 지역도 있습니다.

사립학교를 수험하는 경우도 입학자금대출제도나 장학금제도를 이용할 수있는 학교가 있습니다. 자세한 내용은 각 시정의 교육위원회나 학교에 문의해 주시기 바랍니다.

③ 奨学資金通学交通費の貸与

自宅から公共交通機関(電車・バス)の通学定期券を購入して通学している奨学生で、1カ月あたりの通学定期券購入額が、1万円以上となる場合、学校に申請すれば貸与されます。

通学定期券の月額	貸与月額
10,000円～15,000円	5,000円
15,000円～20,000円	10,000円
20,000円～25,000円	15,000円
25,000円～30,000円	20,000円
30,000円～35,000円	25,000円
35,000円～40,000円	30,000円
40,000円～45,000円	35,000円
45,000円～50,000円	40,000円
50,000円以上	45,000円

イ 勤労生徒奨学資金(定時制・通信制のみ)

働きながら高等学校の定時制または通信制の課程に在籍していて、経済的な理由により就学が困難な生徒に対して貸与されます。貸付金は無利子です。

奨学金の貸与額：月額14,000円

通算して4年以内です。(取得単位数などの一定の基準があります)

地域で外国人児童生徒の支援をされている方などで、詳しいこととお知りになりましたら、次のところまでお問い合わせください。

名称	問い合わせ先	TEL
ア 高等学校奨学資金	(公財) 兵庫県高等学校教育振興会	078-361-6640
イ 勤労生徒奨学資金	奨学資金 第1課貸与課	

(2) その他の奨学金制度

また、お住まいの市町にも独自に奨学金制度をもっているところがあります。私立高校を受験する場合も、入学資金貸付制度や奨学金制度を利用できる学校があります。詳しくは、各市町教育委員会や学校にお問い合わせください。

그 밖에 다음과 같은 제도도 마련되어 있으므로 학교 등을 통해 문의해 주시기 바랍니다.

명칭	대상자·내용 등	문의처
1 모자·부자·미망인 복지지원대부금 (취학준비자금)	· 모자 가정 ·부자 가정 ·대여 예) 자택통학 국공립 150,000 엔 사립 410,000 엔	현 건강복지사무소 시 복지사무소 구·정 복지담당과
2 교통사고 유자녀 육영회 장학금	· 보호자가 교통사고 등으로 사망하거나 중증 장애로 인해 근로할 수 없는 가정 · 대여(월액) 20,000~40,000 엔	(공재)교통사고 유자녀 육영회 TEL 0120-521286 (무료전화)
3 아시나가육영회 장학금	· 보호자 등이 자살, 자동차사고 이외의 질병·재해 등으로 사망하거나 후유증을 앓고 있는 가정 · 대여(월액) 국공립 25,000 엔 사립 30,000 엔	고베 레인보우하우스 TEL 078-453-2418
4 (공재)조선장학회 장학금	· 일본의 고등학교에 재학 중인 한국·조선인으로 성적이 우수한 자 · 변제 불필요(월액) 10,000 엔	(공재)조선장학회 TEL 03-3343-5757
5 카톨릭·마리아회 세인트·조제프 장학육영기금	· 국적불문 · 40 명 정도 · 변제 불필요(월액) 20,000 엔	미쓰이스미토모신탁은행 리테일수탁업무부 공익신탁그룹 TEL 03-5232-8910
6 정주외국인자녀 장학금	· 일본국적을 소지하지 않은 자, 또는 보호자 중 한쪽이 일본 국적을 소지하지 않은 자 · 3 명 정도 · 급부(월액) 15,000 엔	(특)고베정주외국인지원센터 TEL 078-612-2402
7 공익신탁 니시카와 다네코 교통사고 유자녀 육영기금	· 효고현 내 고등학교에 진학하는 교통사고 유자녀로 학업·품행이 양호한 자 · 경제적 이유로 취학에 어려움이 있는 자 · 효고현고등학교교육진흥회장학금 이외의 급부를 수령할 예정이 없는 자 · 변제 불필요(월액) 15,000 엔	미쓰비시 UFJ 신탁은행 리테일수탁업무부 공익신탁과 TEL 0120-622372 (무료전화)

さらに、その他にも、次のような制度もありますので、学校等を通して問い合わせください。

名称	対象者・内容など	問い合わせ先
<p>① 母子父子寡婦福祉資金 貸付金 (就学支度資金)</p>	<p>・母子家庭 ・父子家庭 ・貸与 例) 自宅通学 国公立 150,000円 私立 410,000円</p>	<p>けんけんこうふくしじむしょ 県健康福祉事務所 しふくしじむしょ 市福祉事務所 くまちふくしたんとうか 区町福祉担当課</p>
<p>② 交通遺児育英会 奨学金</p>	<p>・保護者等が交通事故等で死亡したり 重い障害のために働けない家庭 ・貸与 (月額) 20,000~40,000円</p>	<p>こうざい こうつうい じいくえいかい (公財)交通遺児育英会 TEL 0120-521286 (フリーダイヤル)</p>
<p>③ あしなが育英会 奨学金</p>	<p>・保護者等が自殺、自動車事故以外の 病気・災害等で死亡したり、後遺症を おった家庭 ・貸与 (月額) 国公立 25,000円 私立 30,000円</p>	<p>こうべ 神戸レインボーハウス TEL 078-453-2418</p>
<p>④ (公財) 朝鮮奨学会 奨学金</p>	<p>・日本の高校に在学している韓国・朝 鮮人で成績優良者 ・返済不要 (月額) 10,000円</p>	<p>こうざい ちょうせんしょうがくかい (公財)朝鮮奨学会 TEL 03-3343-5757</p>
<p>⑤ カトリック・マリア会 セント・ジョゼフ奨学 育英基金</p>	<p>・国籍を問いません ・40人程度 ・返済不要 (月額) 20,000円</p>	<p>みついすみともしんたくぎんこう 三井住友信託銀行リテ ール 受託業務部公益 信託グループ TEL 03-5232-8910</p>
<p>⑥ 定住外国人子ども 奨学金</p>	<p>・日本国籍がない人または保護者の 一方が日本国籍がない人 ・3人程度 ・給付 (月額) 15,000円</p>	<p>とくひ こうべていじゅう (特非)神戸定住 がいくじんしえん 外国人支援センター (KFC) TEL 078-612-2402</p>
<p>⑦ 公益信託西川種子交通 遺児育英基金</p>	<p>・兵庫県内の高校に進学する交通遺児 で学業・人物ともに良好な人 ・経済的理由により就学困難な人 ・兵庫県高等学校教育振興会奨学金 以外の給付を受ける予定がない人 ・返済不要 (月額) 15,000円</p>	<p>みつびし しんたくぎんこう 三菱UFJ信託銀行リ テール 受託業務部公益 信託課 TEL 0120-622372 (フリーダイヤル)</p>

(3) 장학금제도 이용 시의 유의점

ㄱ 중복 수령 금지

장학금을 2 개이상 같이 받을 수 없는 경우도 있습니다.

ㄴ 반납의 유예

본인이 고등학교, 단기 대학, 대학교, 또는 그와 동등한 학교에 재학하는 경우는 변제 개시 시기를 일정 기간 연장(반납의 유예) 시킬 수 있습니다.

5 취직하려면

취직을 희망하는 사람은 학급담임선생님이나 진로지도 선생님에게 상담합니다.

ㄱ 패션관계의 일을 하려면

옷이나 패션관계의 전수·전문학교에 갑니다.
중학교→전수학교 (고등과정 3년)
고등학교→전문학교 (2년)
각각의 학교를 수료하고
패션비즈니스능력검정·패션판매능력검정·일본양재기술검정·JNA 네일리스트기능검정·패턴메이킹능력검정 등의 자격을 취득하여 관련 회사나 스텝에 취직합니다.

ㄴ 의료관계의 일을 하려면

의사, 검사기사(X선, CT, 초음파 등), 정체훈련사, 간호사, 조리사, 약제사 등이 있으며 각각 자격시험이 있습니다. 고등학교를 나와서 전문학교(주로 의료전문학교)나 대학(의학부, 약학부 등)에서 공부한 후 면허를 취득해야 합니다.

(3) 奨学金制度を利用する時の留意点

ア 併給の禁止

奨学金を2つ以上一緒に受けることができません。

イ 返済の猶予

本人が高等学校等・短大・大学、または、これと同程度の学校に在学する時など、返済の開始時期を一定期間先に延ばすこと（返済の猶予）ができます。

5 就職について

就職を希望する人は、学級の担任の先生や進路指導の先生に相談します。

ア アパレル関係の仕事をするには

服飾関係の専修、専門学校に行きます。

中学校→専修学校（高等課程3年）

高校→専門学校（2年）

それぞれの学校を修了し、ファッションビジネス能力検定・ファッション

販売能力検定・日本洋裁技術検定・ネイリスト技能検定・パターンメイキング

技術検定等の資格をとり、関係会社や店に就職します。

イ 医療関係の仕事をするには

医師、診療放射線技師（X線、CT、超音波など）、理学療法士、看護師、

管理栄養士、調理師、薬剤師などがあり、それぞれ資格試験があります。高校

を出て専門学校（おもに医療専門学校）や大学（医学部、薬学部など）で勉強後、

免許をとらなければなりません。

ㄷ 간호직 일을 하려면

· 간호직의 종류는 간호사, 보건사, 조산사가 있습니다.

간호사가 되려면

중학교 →고등학교→간호사양성소 2, 3년→국가시험

→단기대학 2년(의료간호)→국가시험

→간호대학 4년→국가시험

간호과가 있는 고등학교 : 효고현에는 현립 히다카(日高) 고등학교, 현립 다쓰노키타(龍野北) 고등학교가 있습니다. 5년간 공부해서 국가시험에 합격하면 간호사가 될 수 있습니다.

보건사, 조산사가 되려면

고등학교를 졸업하고 간호사의 육성과정을 수료해서 면허를 취득한후 각각의 양성소 혹은 간호대학에서 공부하여 국가시험에 합격하면 될 수 있습니다.

ㄹ 컴퓨터 관계의 일을 하려면

컴퓨터를 사용할 수 있는 것만으로는 컴퓨터 관계의 일을 할 수 없습니다.

컴퓨터 관계의 전문적인 일에는 여러가지 직업이 있습니다.

(예 : 프로그래머, 시스템 엔지니어)

그런 일을 하는 데 있어서 여러가지

자격검정시험(‘Web 크리에이터능력인정시험’, ‘Web 프로그래밍능력검정시험’ 등)에 합격하면 관련회사나 자택에서 일을 하는 데 유리합니다.

· 중학교→공업고교 등의 정보기술과 / 전수학교

· 고등학교→전문학교 / 대학교 (공학부 등)



ㅁ 통역, 번역가가 되려면

자신의 모국어를 살려 통역이나 번역가가 되는 길이 있습니다..

영어는 통역, 번역 모두 기능검정시험이 있지만 다른 언어는 없습니다. 그러므로 일본어, 모국어 양쪽 모두의 문화, 역사, 그리고 전문용어 등도 공부할 필요가 있습니다.

ウ 看護職の仕事には

・看護職の種類は看護師、准看護師、保健師、助産師があります。

看護師になるには

中学校→高校→看護師養成所2、3年→国家試験

→短期大学2年（医療看護）→国家試験

→看護大学4年→国家試験

看護科のある高校：兵庫県には県立日高高校、県立龍野北高校があります。

5年間勉強して、国家試験に合格すれば、看護師になることができます。

保健師、助産師になるには

高校を卒業し、看護師の養成課程を修了し免許を取得してから、それ

ぞれの養成所あるいは看護大学で勉強し、国家試験に合格すればなることができます。

エ コンピューター関係の仕事をするには

コンピューターが使えるというだけでは、コンピューター関係の仕事につくことはできません。

コンピューター関係の専門的な仕事には、様々な職業があります。

(例：プログラマー、システムエンジニアなど)

そうした仕事をする上で様々な資格検定試験（「Webクリエイター能力認定試験」、「Webプログラミング能力認定試験」など）に合格すると、

関連会社や自宅で仕事するのに有利です。

・中学校→工業高校などの情報技術科/専修学校

・高校→専門学校/大学（工学部など）



オ 通訳、翻訳家になるには

自分の母語を生かして、通訳や翻訳家になる道があります。

英語は通訳、翻訳とも技能検定試験がありますが、他の言語はありません。

ですから、日本語、母語両方とも、文化、歴史、そして専門用語なども勉強する必要があります。

6 현(県) 내 주요 상담소에 대해서

(1)교육상담을 하려면 . . .

ㄱ 어린이 다문화 공생센터

아시야시 니하마정(芦屋市新浜町)1-2 현립국제고등학교 내
가까운 역: 한신 ‘우치데(内出)역’에서 남쪽으로 도보 900 미터
또는 한신 ‘아시야(芦屋)역’, JR ‘아시야(芦屋)역’,
한큐 ‘아시야가와(芦屋川駅)역’에서 한큐(阪急)버스를 타고
한큐 버스 ‘아시야하마에이교쇼(芦屋浜営業所)’에서 하차
(영업소 바로 옆에 위치)

T E L: 0797-35-4537

이용시간: 월요일~금요일 (9:00~17:00)

면 담: 예약제(사전 예약하시면 모국어 통역사 배치 가능)

ㄴ 효고 어린이 고민상담센터

가토시 야마쿠니(加東市山国)2006-107 현립교육연수소 내
가까운 역: JR ‘야시로초(社町)역’에서 신키(神姫)버스로 갈아타고 약 30 분
‘야시로코코마에(社町高校前)’에서 하차

T E L: 0120-0-78310 (무료 전화)

이용시간: 월요일~금요일 (9:00 ~ 17:00)

면 담: 예약제

ㄷ 효고현립 특별지원교육센터

가토시 야마쿠니(加東市山国)2006-107 현립교육연수소 내
가까운 역: JR ‘야시로초(社町)역’에서 신키(神姫)버스로 갈아타고 약 30 분
‘야시로코코마에(社町高校前)’에서 하차

T E L: 0795-42-0140

이용시간: 월요일~금요일 (9:00~17:00)

면 담: 현재, 방문에 의한 상담은 접수하지 않습니다.

※몸이 불편하여 특별지원이 필요한 유아아동학생 등의 상담에도 응하고 있습니다.

6 県内の主な相談先について

(1) 教育相談をするには・・・

ア 子ども多文化共生センター

あしやしにいほまちよう けんりつこくさいこうとうがっこうしきちない
芦屋市新浜町1-2 県立国際高等学校敷地内

もよえき ほんしん うちでえき みなみ とほ ほんしん あしやえき
最寄り駅：阪神「打出駅」から南へ徒歩900メートルまたは阪神「芦屋駅」、JR
「芦屋駅」、阪急「芦屋川駅」から阪急バス「芦屋浜営業所」下車すぐ

T E L : 0797-35-4537

りようじかん げつようび きんようび
利用時間：月曜日～金曜日（9：00～17：00）

めん だん よやくせい じぜんよやく ぼ ごつうやく てはいかのう
面 談：予約制（事前予約で母語通訳の手配可能）

イ ひょうごっ子悩み相談センター

かとうしやまくに けんりつきょういくけんしゅうしよない
加東市山国2006-107 県立教育研修所内

もよえき やしろちようえき しんきの か やく ぶん やしろこうこうまえ げしや
最寄り駅：JR「社町駅」から神姫バスで乗り換え約30分「社高校前」下車

T E L : (フリーダイヤル) 【24時間】0120-0-78310

りようじかん げつようび きんようび
利用時間：月曜日～金曜日（9：00～17：00）

めん だん よやくせい
面 談：予約制

ウ 兵庫県立特別支援教育センター

かとうしやまくに けんりつきょういくけんしゅうしよない
加東市山国2006-107 県立教育研修所内

もよえき やしろちようえき しんきの か やく ぶん やしろこうこうまえ げしや
最寄り駅：JR「社町駅」から神姫バスで乗り換え約30分「社高校前」下車

T E L : 0795-42-0140

りようじかん げつようび きんようび
利用時間：月曜日～金曜日（9：00～17：00）

めん だん げんざい らいしよそうだん う つ
面 談：現在、来所相談は受け付けていません。

しょうがい とくべつ しえん ひつよう ようじじどうせいと そうだん おう
※ 障害がある特別な支援が必要な幼児児童生徒などの相談に応じます。

(2) 고베시내의 초·중학교에 입학 또는 편입에 관한 상담

고베시교육위원회 학교교육과 인권교육담당

고베시 주오구 히가시카와사키쵸 1-3-3 고베하바란도센타 빌딩 하바센타 4층

가장 가까운 역: JR 고베역

T E L: 0 7 8 - 9 8 4 - 0 7 0 8

이용시간: 월요일~금요일 (9:00~17:00)

(3) 고베시를 제외한 현 내 초·중학교에 입학 또는 편입에 관한 상담

각 시·정 교육위원회

재류카드를 지참하고 시청 및 정 관공서 창구에서 주거지(변경) 신고 후,

교육 위원회 창구를 방문해 주시기 바랍니다

(4) 그 밖에 상담이 필요하면 . . .

ㄱ 효고다문화공생종합상담센터

①외국인현민 인포메이션센터

고베시 주오구 히가시카와사키정(神戸市中央区東川崎町) 1-1-3 고베크리스탈타워 6층

가장 가까운 역: JR ‘고베(神戸)역’

T E L: 078-382-2052

이용시간: 월요일~금요일 (9:00~17:00)

대응언어: 영어, 중국어, 스페인어, 포르투갈어, 쉬운 일본어

※ 한국어, 베트남어, 타가로그어, 인도네시아어, 태국어, 네팔어, 말레이지아어, 만마어, 크메르어,프랑스어,독일어, 이탈리아어, 러시아어, 몽골어, 힌디어는 전화로 외부 통역을 사용해서 상담할 수 있습니다.

※토요일, 일요일은 아래에서 합니다.

②NGO 고베외국인구원네트

고베시 주오구 나카야마테도리(神戸市中央区中山手通) 1-28-7

가장 가까운 역: JR ‘산노미야(三ノ宮)역’, 한신·한큐 ‘고베산노미야(神戸三宮)역’,

지하철·포트라이너 ‘산노미야(三宮)역’

T E L: 0 7 8 - 2 3 2 - 1 2 9 0

이용시간: 토요일, 일요일 (9:00~17:00)

대응언어: 영어, 스페인어, 포르투갈어, 타가로그어, 중국어, 베트남어, 한국어,

인도네시아, 태국어, 네팔어 등

(2) 神戸市内の小・中学校への入学または編入に関するご相談

神戸市教育委員会 学校教育課 人権教育担当

神戸市中央区東川崎町1-3-3 神戸ハーバーランドセンタービル ハーバーセンター4階

最寄り駅：JR「神戸駅」

T E L : 078-984-0708

利用時間：月曜日～金曜日（9：00～17：00）

(3) 神戸市外の県内の小・中学校への入学または編入に関するご相談

各市町教育委員会

在留カードを持参の上、市役所・町役場の窓口で住居地の（変更）届出をし、その後教育委員会の窓口をお尋ねください。

(4) その他・相談するには・・・

ア ひょうご多文化共生総合相談センター

①外国人県民インフォメーションセンター

神戸市中央区東川崎町1-1-3 神戸クリスタルタワー6階

最寄り駅：JR「神戸駅」

T E L : 078-382-2052

利用時間：月曜日～金曜日（9：00～17：00）

対応言語：英語、中国語、スペイン語、ポルトガル語、やさしい日本語

※韓国語、ベトナム語、タガログ語、インドネシア語、タイ語、ネパール語、マレー語、ミャンマー語、クメール語、フランス語、ドイツ語、イタリア語、ロシア語、モンゴル語、ヒンディー語は電話による外部通訳を使って相談できます。

※土曜日・日曜日は下記で行います。

②NGO神戸外国人救援ネット

神戸市中央区中山手通1-28-7

最寄り駅：JR「三ノ宮駅」、阪神・阪急「神戸三宮駅」、地下鉄・ポータル「三宮駅」

T E L : 078-232-1290

利用時間：土曜日・日曜日（9：00～17：00）

対応言語：英語、スペイン語、ポルトガル語、タガログ語、中国語、ベトナム語、韓国語、インドネシア語、タイ語、ネパール語ほか

ㄴ 히메지발(発) 세계

히메지시 혼마치(姫路市本町)68-290

이그레 히메지(イーグレ姫路)4 층 국제교류센터 상담실

가까운 역 : JR, 산요‘히메지(姫路)역’

T E L : 079-287-0821

이용시간: 둘째·넷째 주 일요일 (14:00~17:00)

대응언어: 영어, 중국어, 스페인어, 포르투갈어, 베트남어, 쉬운 일본어

ㄷ (공재) 아시아복지교육재단 난민사업본부 간사이지부

고베시 주오구 나카마치도리(神戸市中央区中町通)2-1-18 11 층

가까운 역 : JR ‘고베(神戸)역’, 고베고속철도 ‘고소쿠고베(高速神戸)역’

T E L: 078-361-1720 0120-090091 (무료 전화)

이용시간 : 월~금요일 (9:30~17:00)

대응언어: 베트남어, 영어, 일본어

ㄹ (특)고베정주외국인 지원센터

고베시 나가타구 와카마쓰정(神戸市長田区若松町) 4-4-10

아스타퀘스타 북동 502

가까운 역 : JR, 지하철 ‘신나가타(新長田)역’

T E L: 078 - 612 - 2402

이용시간: 월~금요일 (9:30~18:00)

대응언어: 베트남어, 중국어, 한국조선어, 포르투갈어, 스페인어, 영어

ㄹ NGO 베트남 유메(夢) KOBE

고베시 나가타구 가이운정(神戸市長田区海運町) 3-3-8

가까운 역 : JR ‘다카토리(鷹取)역’

T E L: 078 - 736 - 2987

이용시간: 화요일, 목요일, 금요일 (10:00~17:00)

대응언어: 베트남어

イ ひめじ^{はつせかい}発世界

ひめじしほんまち 68-290 イーグレ^{ひめじ かい}姫路4階 国際交^{こくさいこうりゅう}流センター^{そうだんしつ}相談室

もよえき さんよう ひめじえき
最寄り駅：JR、山陽「姫路駅」

T E L : 079-287-0821

りようじかん だい にちようび
利用時間：第2・4日曜日（14:00～17:00）

たいおうげんご えいご ちゅうごくご ご ご ご にほんご
対応言語：英語、中国語、スペイン語、ポルトガル語、ベトナム語、やさしい日本語

ウ (公財) アジア福祉教育財団^{こうざい} 難民事業本部^{なんみんじぎょうほんぶ} 関西支部^{かんさいしぶ}

こうべしちゅうおうくなかまちどおり かい
神戸市中央区中町通2-1-18 11階

もよえき こうべえき こうべこうそくてつどう こうそくこうべえき
最寄り駅：JR「神戸駅」、神戸高速鉄道「高速神戸駅」

T E L : 078-361-1720 0120-090091 (フリーダイヤル)

りようじかん げつ きんようび
利用時間：月～金曜日（9:30～17:00）

たいおうげんご ご えいご にほんご
対応言語：ベトナム語、英語、日本語

エ (特非) 神戸定住外国人支援センター (KFC)^{とくひ}

こうべしながたくわかまつちよう きたとう
神戸市長田区若松町4-4-10 アスタクエスタ北棟502

もよえき ちかてつ しんながたえき
最寄り駅：JR・地下鉄「新長田駅」

T E L : 078-612-2402

りようじかん げつ きんようび
利用時間：月～金曜日（9:30～18:00）

たいおうげんご ご ちゅうごくご かんこく ちょうせんご ご ご えいご
対応言語：ベトナム語、中国語、韓国・朝鮮語、ポルトガル語、スペイン語、英語

オ NGOベトナム夢^{ゆめ}KOBE

こうべしながたくかいうんちよう
神戸市長田区海運町3-3-8

もよえき たかとりえき
最寄り駅：JR「鷹取駅」

T E L : 078-736-2987

りようじかん か もく きんようび
利用時間：火・木・金曜日（10:00～17:00）

たいおうげんご ご
対応言語：ベトナム語

ㄴ 간사이 브라질인 커뮤니티

고베시 주오구 야마모토도리(神戸市中央区山本通)3-19-8

고베시립 해외이주와 문화교류센터 3층

가까운 역 : JR, 한신 ‘모토마치(元町)역’

T E L: 078-222-5350

이용시간: 화~목요일 (10:00~17:00)

대응언어: 포르투갈어

ㄷ 월드키즈커뮤니티

고베시 나가타구 가이운정 3-3-8

가까운 역 : JR ‘다카토리(鷹取)역’

T E L: 078-736-3012

이용시간: 월~토요일 (10:00~18:00)

대응언어: 스페인어, 영어

ㄹ 효고 라틴 커뮤니티

고베시 나가타구 가이운정 3-3-8

가까운 역 : JR ‘다카토리(鷹取)역’

T E L: 078-739-0633

이용시간: 월~토요일 (10:00~17:00)

대응언어: 스페인어

カ 関西フラジル人コミュニティ (CBK)

かんさい じん
神戸市中央区山本通 3-19-8 神戸市立海外移住と文化の交流センター 3階

もよ えき ほんしん もとまち
最寄り駅：JR・阪神「元町」

T E L : 078-222-5350

りょうじかん か にちようび
利用時間：火～日曜日 (10:00～17:00)

たいおうげんご こ
対応言語：ポルトガル語

キ ワールドキッズコミュニティ

こうべしながたくかいうんちょう
神戸市長田区海運町 3-3-8

もよ えき たかとりえき
最寄り駅：JR「鷹取駅」

T E L : 078-736-3012

りょうじかん げつ どようび
利用時間：月～土曜日 (10:00～18:00)

たいおうげんご こ えいご
対応言語：スペイン語、英語

ク ひょうごラテンコミュニティ (HLC)

こうべしながたくかいうんちょう
神戸市長田区海運町 3-3-8

もよ えき たかとりえき
最寄り駅：JR「鷹取駅」

T E L : 078-739-0633

りょうじかん げつ どようび
利用時間：月～土曜日 (10:00～17:00)

たいおうげんご こ
対応言語：スペイン語